Դ. 809

1888 ՓԵՏՐՎԱՐ 2 ՇԱԲԱԹ — 1305 ՊԱՀԵՄԱՊԻ ԻԻ ԱՄԻՍ 2 — ՏԷՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

40 ԹԱՐԱՍ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ԹԱՐԱՍ

ԱՊՈՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՅԼԷ	6 ԱՅԼԷ	3 ԱՅԼԷ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	200 ՂՐՇ.	105 ՂՐՇ.	55 ՂՐՇ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէջխախէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻՍԻԿԻՑԷ ՄԻԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵՒՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

1 ինճէ, 2 ինճէ վէ 3 ինճէ սահիկ ... ղրշ. 6
4 ինճէ սահիկէ 11է 10բ. հս. » 3

Մէկտատը նաֆիսյա տարի ալէնտէր մէջճանէն գրատպել օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էֆրատ իտտէ օլունմայաճագ տրը։

Իսարէխանէսի, Սթամպօլտա Ֆապրը Ալի հատտէսինտէ նումէրո 20 Ձիվէլէկեան մատբասանա տրը։ Թէֆթիֆի մէվտատ հաղորդուտա կապէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻՐԱՆ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԻՖԱՏԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Սթամպօլ, Գալաթա վէ Պէյօղլու թաֆ արընտա միւվէզզիմիզ վատէթասրյա կազէթալարընը ալմագտա օլան ապտնէրիմիզէն հէր քիմ՝ սէմթինին ուզագլըղընա կէօրէ նէհայէթ ագամ սատթ 12-յէ գատար կիւնլիւք կազէթասրը ալմայրզա տա ես սատթ 12-տէն սոնրա եւախտ երթէսի կիւնիւ միւվէզզիմիզ կէթիրիր խէ, գապաւ էյլէմէյիպ բէտտ իմէմէնի, վէ քէյֆիյէթի իբի սատրը պիր մէթանալա մանթպատրզա իշար էյլէմէսինի բէտա խէրիզ։

ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Կէչէն ճումա կիւնքի թարիխլէ Վիէննատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պուլկարիսթան մէսէլէսինին հալլ ու թէվիյէսի ալտընտա գարպախա տիւվէլը մուազամա մուրախասլարընտան միւրէքքէպ պիր գօնֆէրանս ինիգատ իտէճէյի՝ պու քէրրէ Վիէննատա եէնիտէն չուլու պուլմըշ տրը։

* *

Պուլկար վագատասընտա գիմէտխալ օլան Պուլկար վէ Գարատաղլըլարընը Պապը Զապթիյէճէ իճրա օլրնան նէթիճէյի թաղիգատթալարը՝ Մապէյն պաշ քիթապէթը ճէլիլէսինէ իրալ գելընմըշ տրը։

Սնամոնլու կաղէթասը՝ վագաստի մէգզիւրէտտ գիմէտխալ օլանլարընը՝ մէմալիքը Շահանէնին ուզագ մահալլէրինէ նէֆի օլունաճագլարընը, վէ Գարատաղ հիւքիւմէթինին մէվգուֆ պուլրնան Գարատաղլըլարընը քէնտիսինէ թէսլիմինի թալեպ իմտիկի հավատսիզինին պիսալ ու էսաս օլտըղընը պէյան խտիր։

* *

Մէսմուտթա կէօրէ, Պուլկարիսթան մէմուրը մախսուսը Մ. Վուլգովիչ՝ Տէրսաատէթ Պուլկար գաբու քէթխիտալըղընա թային օլրնմըշ իսէ տէ, Պուլկարիսթան մէսէլէսինին հալը հաղրը սէպեպիյլէ պու պապտէ հիւքիւմէթը Սէնիյէյ թէպլիղաթը ըէսմիյէ վուգու պուլմամշ, վէ մումիկէյ՝ իշպու մէմուրիյէթի դայրը ըէսմի պիր սուրէթտէ իյիթ իմէքտէ իմիշ։

Վիէննանրն Նոյէ Ֆրայէ Բրէօ կազէթասը՝ մէնպար մէվսուգատէն ալտընը մաքիւմաթա խսթինատէն Աւսթրիա, Ալէմանիա վէ Իթալիա պէյնինտէ միւնագրա պուլընան իթթիֆագ ահտնամէսինին պաշլըճա մատտէլէրի ամիտէքիլէր օլաբընը խապէր վերիյօր։

Աւսթրիա վէ Իթալիա պէյնինտէքի ահտնամէ մուճիպլինճէ, Աւսթրիա՝ Ֆրանսա իլէ Իթալիա պէյնինտէ պիր մուհարէպէ զուհուրինտէ, խարխահանէ պիր պիթարաքըզտա պուլընաճագ տրը։ Իթալիա տախի պիր Աւսթրիա—Ռուս մուհարէպէսինտէ այնի մէսէլէքի իմիթիլագ իստէճէք տիր։ Պունտան մատտա Աւսթրիա՝ Իթալիանըն Պահրը Սէֆիտատէքի մէնաֆիինի իլթիզամ իմէյի, վէ Իթալիա իլէ իթթիլաֆը էֆքեար հասբլ իմէքքիրին Պալգանյարտա հիչ պիր թէշեպպիւսատ պուլընմամայը թէսհհիւտ էյլէմիշ տիր։

Իմիտալիա վէ Ալէմանիա ահտնամէսինէ կէլինճէ, թարաֆէյն՝ քէնտիլէրէրինտէն սուլհը իսլալ իմէմէյի, վէ Ֆրանսա թարաֆընտան քէնտիլէրինտէն պիրինէ թէարրուզ վուգու

ՍՕՆ ԲՕՍԹԱ.

ԱՒՍԹՐՕ—ԱԼԷՄԱՆ ԱՀՑՆԱՄԷՍԻՆԻ

ՆԷՇՐԻ

Էվվէլքի հաֆթա ճումա երթէսի կիւնիւ Իթալիա Մէճլիսը մէպուսանընտա պիւտժէ միզաքէրէսինին էսնաի ճերէյանընտա բէիսը վիւքէլա վէ խարիճիէ նաղբը՝ Մ. Գրիսբի՝ Աւսթրօ—Ալէման ահնամէսինին նէշրը վագրը հագգընտա հարֆիյէն պէր վէճճը աթի պէյանը կիւֆթար իթմիշ տիր.

«Մալիւմինիզ տիր քի, Եվրօպանըն ահվալը հաղբրէսի՝ գուվվէի ապքերիյէնին թէնզիլինէ միւսաատէ իտէր հալ ու սուրէթտէ պուլունմամագտա տրը.

«Պէրլին վէ Վիէննատաքի բէսմի կաղէմպարրին պու քէրբէ նէշր իթտիքլէրի եվրագը միւհիմմէ (ահտնամէ) պիր թէհտիտ տէյիլ տիր. սուլհ լէհինտէ պիր իսթար, պիր պէյանաթ տրը, վէ պիզ սուլհ իչիւն չալըշճաղըզ.

«Լաքին պու մագսէտէ էրմէք իչիւն օրտուսմըզ գուվվէթլի վէ հազրը օյմալը տրը. Պիզիմ կիպի տիւշիւնմէյէնլէր՝ սուլհը իսլալ իթմէլէրի միւնասէպէթսիզ օլճաղընը օ վագրթի անլայճաղլար տրը.»

Բէչթատաքի Լոյ կաղէմասընին փեռը. Կ թարիխը նիսսէսինտէ, ահտնամէի մէգքիւրը նէշրինտէն տօլայը աթիտէքի ֆգրա կէօրիւլմիշ տիր.

«Աւսթրօ-Ալէման ահտնամէսինին նէշրի հէր քէսին գալպինի տիւշարը խէյէճան իթմիշ օլուպ, ահտնամէնին զիյրինտէ կէօրիւլէն գոնթ Անտրասինին խամի տախի պիթթապ հէր քէսին աղզընտա տրը. Գոնթ Անտրասի՝ պու կիւն Բօրիւլէր թէաթրօսընտա «Գրալիցանըն տանթէլլը մէնտիլի» նամ օբէրա օյունընտա հազրը պուլունմագտա իտի. Բէրտէ աչըլտրգտա, ահտնամէնին նէշրի հէնուզ քիմսէյէ մալիւմ օլմայըպ, պազը Մաճառ մէպուսանը՝ մէրգ ու տիգգաթլա գոնթ Անտրասինին պուլունտրը լօճայա պագմագտա իտիլէր. Գոնթ Անտրասի՝ օրատա օթուրմուշ, պիր գաշ զէվաթա պիր կաղէթա կէսսթերմէքտէ իտի. Հէրսի պիրտէն կաղէթայը օգումաղա պաշլատրլար. պունըն իւզէրինէ տիկէր հուզզար վէ սէյիրճիլէրին մէրգազ պիթթապ տահա զիյատէ արթտը. Նիհայէթ գոնթըն օղու՝ կաղէթայը Բուդապէշտ օթուրան պիր մէպուսա վէրտի, վէ կաղէթանըն միւհիմմէվիյաթը հէր քէսէ մալիւմ օլուրգտա, Բուդապէշտի թէքմիլ էհալի պիթթապ մէգքիւր լօճայա տօղրու տէնտիւ. Գոնթ Անտրասի օրատա կիւլիւմսէմէքտէ վէ պիր մէճմուսիյէթը աղիսէ իլէ օյունը տիրսէմէքտէ իտի. Օյունըն իքինճի բէրտէսինտէ պէօ-յիւք պիր մէճլիսը վիւքէլա պուլընդպ, վիւքէլատէն պիրի՝ «Իք պահարտա մուհարէպէմիզ օլճաճգ մը» տէյու բէիսը վիւքէլայա սիւվալ իտէր. Գոնթ Անտրասի՝ օյունճընին աղզընտան պու սիւվալին ճէվապընը տիրսէմէք իչիւն պիրտէն պիրէ էյիտի, վէ Բարիզ էհալիսի տէ էնիտէն գոնթըն լօճասընա տէնիւպ, պու սիւվալէ աճապա քէնտիսի (Անտրասի) նէ՞ ճէվապ վերճէճէյինի քէնտի քէնտիէ սօրտու. Գոնթ Անտրասի՝ պունա պիր կիւլիւմսէյէճէ իքթիֆա իտուպ, լաքին չէնատաքի մէճլիսը վիւքէյա բէիսի՝ «անը քիմ պիէպիլիր» տիյէ ճէվապ վերտիքտէ, գոնթ Անտրասի՝ կիւլմէկէ պաշլատը, վէ էհալի տախի իհթիմալ քի «գոնթ Անտրասի մուհարեպէ սեօղիւնէ կիւլտիւքճէ պիզ տախի կիւլէլիմ» տիյերէք կիւլտու...

Մաճառիսթան միճէտտիսը մէշհուրը գոնթ Էթիէն տը Զէչէնինին զիքրը ճէմիլի իչիւն ախիրէն Բէչթատա վերիլէն պիր զիսֆէթտէ գոնթ Անտրասի հագգընտա՝ Նիմայիչաթը թէվէճճիհ-քիարանէ վուգու պուլմըշ տրը. Գոնթ Էթիէն Դարօլինին իրատա իթտիկի պիր խարէի ագտահտան սօնրա գոնթ Պէլա Զէչէնի՝ քէլամէ աղաղ իտուպ, տիրաէթթ ու ֆէթանէթը բօլիթիգէյէսի վէ համիյէթը ֆէվգէլղայէի վաթանիյէսի սահգասը՝ Աւթրիա-Մաճառիսթան վէ Ալէմանիա արասընտա ագտը իթթիհադ իթմիշ վէ մէմալիքին սուլհ ու սալամընը թէէմին էյլէմիշ օյան զաթըն (գոնթ Անտրասինին) չէրէֆինէ օլարագ, բօլիթիգանընը հալը հազրը սրբասընտա բէտէրինին (Էթիէն Զէչէնինին) գասէհիլէ պատէ նուշ իտէճէկինի պէյան իթմիշ տիր. Գոնթ Կէզա Զարարէ տախի գոնթ Անտրասի իչիւն իտարէի ագտահ իտուպ, անրն էթիէն Զէչէնիյէ էն լիյագաթը խալէֆ օլտուղընը, վէ գրաբն (իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆին) պաշնա գրաբաբզ թաճընը միւշարէլէյհին գոյտուղընը, վէ բէնտիսի տէ պիր թաճը իֆթիհարա լայրզ օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր.

Վիէննատաքի Նոյէ Ֆրայ Բրէօ կաղէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբէրաթօրը Ֆրանսուա Ժոզէֆին ֆախրի գոմանտան պուլունտրը Վարշաւա Բուսկրէսէյ պայը գոմանտանը Ժէնէրալ Գրէպէնշիգօֆ՝ պիրինճի բիւթպէտէն Սթանիսլաս Նիյանընը իմբէրաթօրը միշարէլէյհէ թէսիմ իթմէք իւզրէ Զարրն էմրիլլէ Վիէննայա ադիմէթ իտէճէք օլտրղընտան, Վիէննատա Զարրն պու մուամէլէսինէ բօլիթիգանա պիր մանա վերիկիյօր իմիշ.

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՍԸՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ

ԳՐԱԼԻՑԱՆԸՆ ՆՈՒԹԳԸ

Թէլէկրաֆքն խապէր վէրտիկի վէճճէ Ինկիլթէրա Բարլամէնթօսը փեռրվարրն ՁԸՆԾը կէչէն բէնճէնպկհ կիւնիւ քիւշատ օլուճընպ, գրալիցա Վիգթօրիա հազրէթլէրի թարաֆընտան նութգը աթի գրաաթ օլունմըշ տրը.

Լօրտլար վէ Մէպուսլար,

Սաիր պիլճիւմէ տէվլէթլէրտէն՝ հըսսայիաթը տօսթանէլէրինէ վէ մուհաֆազաի սուլհը ումումի իչիւն օլան արզուլ խայիսանէլէրինէ տաիր թէէմինաթը իսլամաքեարանէ անզ իթմէքտէ պէրտէվամ պուլունը յօրըմ. Զապթանըմ՝ Ռուսիա իմբէրաթօրընը զապթանը.լա չալըշարագ, սէնէի սապրգտա մունագրտ մուգավէէնամէ ահբեամնա թէվֆիգէն հուտուտը Ադղանիյէնին թայինի մատտէսինի իքմալ իթմիշէրտիր.

Իմմա իտէրիմ քի, պէօյլէճէ խիթամ պուլուրսա օլան ամէլիյաթ՝ իքի տէվլէթլէրին Ասիա գրթասընտաքի միսթէմլիքաթլարընտան տօլայը արալարընտա իսթիլաֆ զուհուրի իհթիմալինի տէֆ ու բէֆ իտէճէք տիր. Դան տէօքիւլէէնին մէնի արզուսընա մէպնի հապէշիսթան գրալընա պիր հէյէթը մէմուբէի մախսուսէ իրսալ իթտիմ, վէ Իթալիա ալէյհինտէ պիր մուհարէպէյէ թէշէպպիւս իթմէքտէն միշարէլէյհի վաղ կէչիրմէք իւմիտինտէ պուլունտրմ Իգնատիաթը վագրտընն նէիլը մուվաֆֆագիյէթ օլմաորղընը մաէթթէէսիւիքը աղմպէյան իտէրիմ.

Դանատա հիւքիւմէթի իլէ Մուճթէմէաի Ամէրիգա միանընտա զուհուրա կէլէն մէսաիլին հալը ու թէսվիյէսի իչիւն Վաշինկթօնտա իթթիմա իտէն գոնֆէրանս միզաքէրաթը՝ իլէրլէմէքտէ պէրտէվամ տրը. Հիւքիւմէթիմ իլէ Ֆրանսա ճիւմհուրիյէթի արասընտա միւնազիւնֆիհ օլան նոգթալարճա Սիվէյիշ գանալը մէսէլէսինին հալը ու թէսվիյէսի խուսուսընտա միպաչէրէթ օլրան միզաքէրաթ՝ նէթիյէճէի հասէնէյէ միւնճէբը օլմուշ տրը.

Քէզալիք Եէնի Էպրիտ ատալարընտա մուխթէլիֆ պիր պահրիյէ գոմիսիոնը վասէթասը.լա ճան ու մալրն մուհաֆազանը իչիւն տախի Ֆրանսա հիւքիւմէթի իլէ պիր մուգավէէնամէ ադտ իթտիմ. Շէքէր իմպարթընտա իքրամյէ (բրիմ) ուսուլը մուզիրբէսինէ էկէր միմքին օլուր իսէ խիթամ վերմէք իւզրէ կէչէն սօն պահարտա չէքէր իմալինտէ ալագատար օլան տէվլէթլէրին մուրախասալարընտան միւբէմթէպ Լօնտրատա պիր գոնֆէրանս ադտ օլունը.պ, պու պապտէ եագրնտա սուրէթը մաթլուպէտէ պիր գարար վերիլէճէք տերէճէտէ միզաքէրաթ իլէրլէմէկ տիր.

Մէպուսան էֆէնտիլէր,

Պու սէնէրի մաաշ վէ մէսարիֆաթը թէէմին իտէճէք վէ հուզուրընը.զա թագտիմ օլընճաղ պիւտժէ՝ գալտէի թասարրուֆա օլտրզճա բիայէթ օլընարագ թանզիմ՝ օլընմըշ տրը. Մէճլիսքիմտէ դիմանլարընը վէ քէօմիւր տէրօղիթօ մահալլէրինին էմրը մուհաֆազա վէ միւտաֆէասընը՝ խլահ ու թէնսիգինէ միւզթազի օլան մէպալիղին թախսիսի սիղտէն թալէպ օլընճաղ տրը, զիրա ֆիւնունը ասքէրիյէնին թէրագգըյաթը վագրասը սէպպիյլէ իսլահ վէ թէնսիգը մէզքիւր՝ պիր սուբէթը միւզթազիյէ վէ միւսթաճէլէ քէպ էյմիշ տիր.

Աւսթրալիա թիճարէթինին մուհաֆազասընա մախսուս պիր ֆիլօ տօնանմասընընը իհտասը իչիւն իթթիխաղ օլընճաղ թէտապիրին տախի թասարիֆ սիղտէն թալէպ օլընճաղ, վէ մէզքիւր տօնանմանընն պիր մրգտար մէսարիֆի՝ պինէֆա միսմէմէքիքաթա թէսվիյէ իթթիրիլէճէք տիր.

Լօրտլար վէ Մէպուսլար,

Բարլամէնթօնընն կէչէն տէվրը իճթիմաընտա պիր խայլի միւզաքէրէտէն սօնրա Իրլանտանընն խայրը իչիւն գարարլաշարտրղընը թէտապիր՝ օ վագթտան պէրու քէմալը տիգգաթլա իճրա օլընմըշ տրը.

Գրսսա պիր թէճրիպէյէ նաղարէն թէտապիրը մէզքիւր պիր հիւսնիյէթիյճէ վէրմիշ տիր. Զիֆթճի ճինայէթլէրի աղարմըշ վէ ֆէսատ ու իթթիֆաքը խաֆիլէրինին գուվվէթի խայլիտէն խայլի էքթիրմիշ տիր. Իրլանտա մէնապիի սէրվէթինին թէվսիս ու խմարը, վէ ասհապը արազինին թէզեիտը մը.տարընն գէնիհիլի իչիւն էն զարը միւզաքէրէնիզ թէտապիր արզ օլընճաղ տրը.

Ինկիլթէրատա հիւքիւմէթիր մահալլէյէ միւթէալլիգ մէսալլ իւզէրինէ տախի նաղարը տիգգաթլընը.զ ճէլպ օլընճաղ, վէ ումմուրը մալիյէ մահալլիյէ իլէ ումմուրը մալիյէի մէրքէզիյէի էէքտիկէրէ մութաալրգ պիր հալտէ պուլունտրմագ վէ էհալինին վէրկիսինի հաֆիֆլէթմէզ իւզրէ թանզիմ օլրան լայիհալարլա պէրտաբ մէզքիւր հիւքիւմէթը մահալլիյէ մէսաիլինի հալը ու թէսվիյէ իթմէք իւզրէ սիղէ թէտապիրլէր թէքլիֆ օլընճաղ տրը.

Ահվալը թիճարէթ՝ պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու զիքը իթտիկիմ ահվալտէն ալէտարը. անճագ ահվալը զրաաթտա օնա մուգապլ պիր խալահթ վուգուրընը զիքր ու պէյան իտէմէյէճէկիմէ թէէսիֆ իտէրիմ Պու միհիմմէ սէնաթթը մէնաֆիինի նաղարը գայտ ու իթթինանընդա հէվալէ իտէր, վէ զրաաթը՝ թէտատիֆ իտէճէկի միչքիլաթը տէֆ իտէպիլէճէք հալէ վաղ իթմէք իչիւն էսպապ ու վէսաիթը լաղրմէնին քէչֆ օլընճաղընը իմմա էյլէրիմ.

Արաղինին ֆէրաղ ու ինթիգալը տահա ազ սրզընթըը օլմասընա, թահսիրը ազար ուսուլինին թատիլինէ, թալիմ ու թէրպիյէի ֆէնիյէնին գօլալշմասընա, շըմէնտրֆէր գումրանլարընը թարիֆալարը եէրլի վէ էնէէպի մահտուլաթա էմաի թաթպիկինտէ վագը օլան խաթրը վէ կէօնիւլլին մէնինէ, մահտուտ մէսուլիյէթլի զումհանլարընը թէչքիլինտէ վագը օլան սուի իսթիմալին տէֆ ու բէֆինէ, վէ գաղա վուգուրնա չըմէնտրֆէր սահիպլէրինին մէսուլիյէթինէ միմթէլլիգ գանունըն թաատիլինէ տաիր գանուն լայիհալարը միւզաքէրէ իսթէճէքսինիզ.

Սգօչիա տար իւլ ֆիւնունլարընը իսլահը ահվալի վէ Սգօչիա գասապալարընտաքի զապթա հէյէթինին թահմիը ինթիզամա վագը իչիւն էնզարը միւզաքէրէնիզէ թէտապիր արզ օլընճաղը կիպի, գանանինը խուսուսէյէ մէսարիֆինին թէնզիլինէ տաիր թէքլիֆիէր տախի վուգու պուլաճաղ տրը.

Էհալիմինին բիֆահ ու սաատէթի իչիւն սարֆ իտէճէկինիզ կէրէք պու վէ կէրէք սաիր պիլճիւմէ ճահա ու իգտամաթա թէվֆիգաթը Պարլիյէ մաղհար օլմանընը թէէմինի իտէրիմ.

ԲՐԷՆՆ ՊԻԶՄԱՐԳԸՆ ՆՈՒԹԳԸ

ԲԷՕԹԹԱԿ ՄԷՃԼԻՍԻ

Ալէմանիա օրտուսընն մէվճուտը զամիր ու թէգեիա օյընմասընտան տօլայը լիզում կէօրիւնէն խայիթ.բազը հագը կէօտերմէք իւզրէ պաշ վէքիլ բրէնն Պիզմարգն իլա տը նութգ իտէճէյի Բէյհշթակ մէճլիսի իհթիմամը՝ կէրէք սիֆէրա վէ սիրասիյունճա (տիբլօմաթլարճա) վէ կէրէք պէյն էլէհալի հէր քէսին մէրագգընը թաշրիք իթմիշ օյմալը, չարչէշմէ կէչէն բաղար էրմէսի կիւնքի իճթիմաա պէքլէնմէքտէ իտի. Մէճլիսը մէզքիւրընը՝ պէր միթատ էօյլէյին տէյիլ, էօյլէնտէն պիր սամի սօնրա քիչատ օլընճաղընը հէր քէս պիլիր իտի իսէ տէ, թա սապահտան պիր խայլի էհալի՝ պաշ վէքիլին վիրուտրը կէօրմէք իչիւն Բարլամէնթօ սէրայը էօնիւնտէ երզրմիշ օլտրզընտան, տուխուլիյէ թէզքէրէսի օյան զէվամ՝ կիւճ հալ իլէ էհալինին արասընտան եօլ աչապիլմէքտէ խիրէր.

Բրէնն Պիզմարգ արապայա բաքիպէն միվասէէթ իթմիշ տիր. պաշ վէքեալէթի տաիրէսինին պուլունտրը Վիլհէլմթրաս սօզաղընտան Մէճլիսը մէպուսան տաիրէսինէ գատար բրէնն Պիզմարգը թէքմիլ կիւզէրկհանը իւզրէրինտէ չէվգ ու մէսէրբէթի միսպէյին ալդըշլար վուգու պուլմուշ տրը. Անճագ բրէնն Պիզմարգ հանկը գաբուտան Բարլամէնթօ սէրայընա տուխուլ իթտի իսէ, օ գաբու էյիճէ մուհաֆազա օլունուպ էհալի օրտա երզրըմամըշ օլտրզընտան, Բարլամէնթօ սէրայը էօնիւնտէ խայգ՝ պաշ վէքիլէ նիմայիշ վէ ալդըշ իճրա իտէմէմիշտիր.

Մէճլիս սալօնընտա սամիտնա մախսուս օյան եէրլէր էհալի իլէ տօմուշ օլուպ, սէֆիրլէրէ մախսուս օյան լօճա տախի թէքմիլ իտի. Վէլիահտին մախսուս բրէնն Կիլհօմ իլէ բրէնս Լէոբօլտ տը Բրիս՝ խբէրաթօրա մախսուս օյան լօճատա պուլընմագտա իտիլէր. Քէզա կըրանտիգ տ'Օլտենպուրկ իլէ խբէրաթօրը մայէթի օյան պիլճիւմէ իւմէրաի ասքէրիյէ վէ պիր խայը պէօյիք մէմուրիին վէ Պէրլին աղնէյա վէ միւթէպէրաներ հազրը պուլընմըշլար տրը.

Մէճլիս սալօնընտա հիւքմիէմա օյան կիւրիւլիւ վէ հէյէճան սաաթ պիրէ տօզրու բէյտէրբէյ քէսպը սիւքիւնէթ իտուպ, հէր քէս կէօղիւնիւ բէիսին սանտալիասը արգասընտա պուլրնան պիր բէրտէյ չէվիրմիշ տիր. Եվրօպայա գուլագ վէրտիրէճէք օյան խաթիպ [նութգ իտիճի] օրատան մէճլիս սալօնընա տուխուլ իտէճէք իտի.

Լօրէնտէն սօնրա սաաթ պիր պուչուգ բատտէլէրինտէ բրէնն Պիզմարգ՝ գօլթուղընը ալթընտա դրըմզը պիր էվլագ չէղտանը պուլընտրը հալտէ մէճլիսէ տուխուլ իթմիշ, վէ քիմսէ իլէ հիչ պիր լագրրը իթմէքսիզին վիւքէյա մախսուս օյան մէվվիտէ քէնտի սանտալիասընա տօղրու կիթմիշ տիր.

Մէվվուը պաշս օյան մէսէլէ (օրակարգ) խաթիբրաղ լայիհասընն պիրինճի գրաաթը օլուպ, բէիսը մէճլիս՝ պաշ վէ քիչ բրէնն Պիզմարգա իյրաաը մ.գալ իթմէյէ մէճլիսէ սայօրնտա տէրլին պիր սիւքիւթ հիւքմֆէրմա օլմուշ տրը.

Բրէնն Պիզմարգ աթիտէքի նութգը իյրատ իթմիշ տիր.

Սէրբը նէրբ

Եկէրչի պու կիւն իյրաաը մէգալ իտիյօր իսէմ, գանուն լայիհասընը գապուլ իթմէնիզի թավսիյէ իթմէք իչիւն տէյիլ տիր. Լայիհալ մէզքիւրէնին գապուլ օլընճաղընա ասլա չիւպհէմ եօգ տրը, զիրա Բէյիյթակ մէճլիսինին՝ ահվալը հաղբրէ սբրասընտա, գուվվէի սաքէրիյէնին իչպու թէզեիտի մատտէսինէ գարար վէրէճէկինէ էմմիյէթիմ պէրքէմալ տրը. Իմմի գանուն լայիհասընընան զիյատ ահվալը հաղբրէ հագգընտա իյզահաթ վէրէճէճիյիմ. Պունը խաթէմէյէրէք եարբյօրրմ, զիրա պիր լագրրաը՝ չօգ չէյ պօղապիլիր, վէ չօգ լագրրաը իսէ հիչ պիր չէյ եարամաղ. լաքին թէէքինը էֆքեար ու էզգան իչիւն պունը եարբյօրրմ, չիւնքի էկէր պաշգա տիրլիւ օլսա իտի, զանն օլունճաղտը քի, ահվալ բէք պուհրանը օլտուղընան, խարճիյէ նաղբրը սլտուղրմ հասէպիյէ ահվալը մէզքիւրէտէն պահս իթմէյէ ճիւրաթ իտէմէյէճէյիմ.

Պունան էվվէլ պուրատա սիզէ վէրմիշ օլտուղրմ իյզահաթա միւրաճաաթ իթմէնիզի թավսիյէ իթմէքլէ իքթիֆա իտէպիլիր իտիմ. էկէր կէ-

---

(134)

ՄԷՃՆՈՒՆԷԼԷՐ ԹԱՊԻՊԻ

Մ Ի Ս Ի Ա Լ Ի Տ Ի

ԳՈՆԱԼԻԷ ՏԷ ՄՕՆԹԻՒԻՆ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՒ

Իւչ կիւն էվվէլինտէն տուլ կալլէյէ խըզմէթի թէրբ իտէճէյինի խապէր վէրմիշ օլտրզընտան, սօն տէֆա օլարագ մէրգումէյէ վէտա իթմէկէ կիթտի.

Հէր նէ գատար Գլօտ Մարթօ պիրազ իչրէթի զկյատէ սէվէր իտի իսէ տէ, պունըն կիպի պիրիսինի գօլայճա պուլամայաճաղընը պիլտկի ճիհէթէլ, Մատամ Կալլէ մէրգումըն թէրբը խըզմէթ իթմէսինտէն տօլայը էսէֆ իտուպ, միւքեաֆաթ մագամընտա էլինէ իքի ալթուն սրգըլտրրտը վէ արա սրբա կէլիպ կիթմէսինի թավսիյէ էյլէմի.

Գլօտ՝ Մատամ Կալլէյէ թէչէքքիւր իթտիքտէն սօնրա, Ֆապրիսին Թալիմաթը մուճիպլինճէ Բարիսէ կիթտիկինի քիմսէյէ մալիւմաթ վէրմէքտէն չըմէնտրֆէրի բաքիպ օլտը.

Բարիսէ միւսուլինտէ Ֆապրիսին վէրմիշ օլտրզը իքի եիւզ Ֆրանգ իլէ մունթազամ պիր գաթ էլպիսէ սաթըն ալըպ կիմինտիքտէն վէ էսկի էլպիսէլէրինի պիր չանթայա գօյտրգտան սօնրա, պիր արապայա պինիպ տօղրու Նէօրեկէ Ֆապրիսին գարթընտա իչարէթ օլընան մահալէ կիթտի.

Գլօտ Մարթօնըն գարթը հըթիզ իթմիշ ճըզտանըն իչինտէ էլի Ֆրանգլրգ պիր պանգնօթ, իքի իւչ ալթուն, պիր գաշ Ֆրանգլրգ կիւմիւշ վէ պագըր սէքքէ իլէ իլէրիտէ թարիֆ օլունճաղ պագը նէհնէլէր տահա մէվճուտ իտի.

Լօնչան սօգաղընա վարը օլտրգտա արապանընը իւճրէթինի վէրիպ գուվվէթլիճէ գարուլը չալտը, գարուճը՝ տարիդ քէհեասը Լօրանտան ալմըշ օլտրզը Թալիմաթ մուճիպլինճէ տէրհալ գօչուպ գարուլը աչտը վէ բարմագլըզընը արգասընտան.

Լօրան.—Պէն իմ,

Գլօտ.—Էօյլէ իսէ պիրազ կէօրիւշէլիմ, պէնի սանա կէօնտէրտիլէր.

Լօրան.—Կէօնտէրէն Մ. Ֆապրիս Լըգլէր տէյի՞լ մի, պիսիրիմ, սէնտէ պիր գարթ օլմալը.

Գլօտ.—Իչթէ.

Լօրան.—Թէմամ, սէնի էրէյիճէ գարուանընն էօնիւնտէ պէքլէթմիշլէր, լաքին գասպահթլարը եօգ, չիւնքի էօյլէ Թէնպիհ իթմիշ իտիմ. . . խըրսըզլար պրուն.լարը գուլագլարը քէսիք հէրիֆլէր տիր, պէն իսէ հէր չէյտէն մէսուլըմ, կէօրիւյօրսընը եա՛.

Գլօտ.—Զօգ հագգընը վար, լաքին չիմոի պիր չիւպհէ գալմատը եա՛, արթըգ պէնիմ եէրիմի կէօսթէրէպիլիրսինիզ քի չու սանտըղըմը ֆիլան եէրլէչտիրէյիմ.

Լօրան.—Էվվէլա պիր գատէկ չարապ չագմա՞ղ մըսըն.

Գլօտ.—Պիրազ սօնրա եօգ տէմէմ, չիմոիլիք հէյէ պիր քէրրէ եէրլէչէյիմ.

Լօրան.—Նասըլ քի իսթէրսէն. . . պիրազ պէքլէ տէ անախթարլարը կէթիրէյիմ.

Գլօտ Մարթօ քէնտի քէնտիսինէ.—Պու քէհեա տէտիքլէրի էրիֆ ատէթա էվ սահիպլի կիպի քէնտի քէնտիսինէ էհէմմիյէթ վերիյօր. պունըն իլէ պէրաբէր տէ ֆէնա ատամա պէնզէմէյօր.

Լօրան կէլիպ՝ Գլօտը ալտը, Սէն պուլվարընը եանընտաքի քէօչքէ կէօթիւրտի.—Իչթէ սէնին եէրին պուրասը.

Գլօտ.—Պունըն հէբսի պանա՞ մը.

Լօրան,—Էօյլէ եա՛, կիւզէլճէ տէօչէլի սանա իքի օտա.

Գլօտ,—Պու ատէթա պիր գօնագ.

Լօրան.—Նիհայէթ ֆէնա տէյի՞լ եա.

Գլօտ.—Հաթթա բէք էյի, չուրայը Մատամ Կալլէ կէօրսէ ահապա նէ՞ տէր. անճագ հէր թարաֆի գարալը գալմը, պիրազ հավա վէրսէք,—տէյիպ պիրիսի պաղչէյէ վէ տիկէրի պուլվարա նազը օլան բէնճէրէլէրի աչը.

Լօրան.—Նէգարէթ նասը՞լ.

Գլօտ.—Ալէատէն ալէա, ինսանա թազէ էօմր պախշ իտէր.

Գլօտ.—Նէ՞ իսթէրսին.

Գլօտ.—Մ. Տըլարիվիէրին գօնաղը պուրասը՞ մը տրը.

Գարուճը.—Նէյի՞ն սօրույօրսընը.

Գլօտ.—Նէյի՞ն մի սօրըյօրըմ, պու տա թօհաֆ. օնրն իչիւն սօրըյօրըմ քի, պէն տէ պուրատա մինտէրի սէրմէյէ կէլտիմ.

Գարուճը.—Մինտէրի սէրմէյէ կէլտիմ նէ՞ տիմէք.

Գլօտ.—Պուրատա եէրլէշիպ գաշմաղա կէլտիմ, հալէա անլամատը՞ն մը.

Գարուճը.—Պուրատա եէրլէշմէկէ՞ մի.

Գլօտ.—Եվվէթ, եվվէթ.

Գարուճը.—Զըլտրրտը՞ն մը սէն.

Գլօտ.—Մէմուլ իթմէմ քի չըլտրրմըշ օլայըմ, ագլըմ պաշըմտա օլտրզընն տա խապթը չու տրը քի, պէնի Մ. Տըլարիվիէրին եէկէնի պուրայա կէօնտէրմիշ տիր.

Գարուճը.—Նէկէնի՞ մի, հա՞նկը եէկէնի, քիմի՞ն եէկէնի.

Գլօտ.—Պու խթինթագընն սօնը կէլմէկէճէ՞ք մի, պիր գարու աչմագ իչիւն պու գատտար կէվգէնիսին նէ՞ լիզումը վար. տէտիյիմ եէկէնին իսմի Մ. Ֆապրիս Լըգլէր տիր, պէնիմ իչիմ պու տտիրէնին քէհեասը օլան Լօրան խմինտէ պիրիսկ.լէ տիր. սէնին ատըն Լօրա՞ն մը տրը.

Գարուճը.—Եօգ, պէն պուրատա հէմ գարուճը հէմ տէ պաղչէպանըմ.

Գլօտ.—Օ հալտէ ուզուն իթմէ, կիթ օ Լօրանը պուլ տա պէնի իչէրիյէ ալմաղա իզն ալ, պիթսին.

Գարուճը.—Պու էյլ, կիտէյօրըմ, գարույը աչմատրղըմտան տօլայը պանա կիւճէնիմ. էվվին սահիպլէրի պուրատա տէյիլ տիրլէր, պանա տա օլան Թէնպիհ պու մէրքէզտէ տիր.—տէյիպ կիթտի.

Գլօտ քէնտի քէնտիսինէ.—Եկէր քէնտիսինէ պէօյէ Թէնպիհ իթմիշլէր իսէ հագգը վար, էվ սահիպլէրի պուրատա տէյիլ իսիլլէր, խըրսըզլարը տա էլլէրի արմուտ թօրլամայօր եա՛. . . տիգգաթ իթմէլի, տօղրու տրը.

7

Պիր իքի տագիգէ սօնրա պաղչէպան՝ Լօրան իլէ պէրապէր կէլիպ, Լօրանը էմրի մուճիպլինճէ քիչիւք գարույը աչտը.

Գլօտ.—Վագրթլար խայր օլսուն.

Լօրան.—Մըլէօնլի Գլօտ Մարթօ սէ՞ն մի սէն.

Գլօտ.—Թա քէնտիսի. Պու տտիրէնին միւտրի տէ սէ՞ն միսին.

Լօրան.—Պէն իմ.

Գլօտ.—Էօյլէ իսէ պիրազ կէօրիւշէլիմ, պէնի սանա կէօնտէրտիլէր.

Լօրան.—Կէօնտէրէն Մ. Ֆապրիս Լըգլէր տէյի՞լ մի, պիսիրիմ, սէնտէ պիր գարթ օլմալը.

Գլօտ.—Իչթէ.

Լօրան.—Թէմամ, սէնի էրէյիճէ գարուանընն էօնիւնտէ պէքլէթմիշլէր, լաքին գասպահթլարը եօգ, չիւնքի էօյլէ Թէնպիհ իթմիշ իտիմ. . . խըրսըզլար պրուն.լարը գուլագլարը քէսիք հէրիֆլէր տիր, պէն իսէ հէր չէյտէն մէսուլըմ, կէօրիւյօրսընը եա՛.

Գլօտ.—Զօգ հագգընը վար, լաքին չիմոի պիր չիւպհէ գալմատը եա՛, արթըգ պէնիմ եէրիմի կէօսթէրէպիլիրսինիզ քի չու սանտըղըմը ֆիլան եէրլէչտիրէյիմ.

Լօրան.—Էվվէլա պիր գատէկ չարապ չագմա՞ղ մըսըն.

Գլօտ.—Պիրազ սօնրա եօգ տէմէմ, չիմոիլիք հէյէ պիր քէրրէ եէրլէչէյիմ.

Լօրան.—Նասըլ քի իսթէրսէն. . . պիրազ պէքլէ տէ անախթարլարը կէթիրէյիմ.

Գլօտ Մարթօ քէնտի քէնտիսինէ.—Պու քէհեա տէտիքլէրի էրիֆ ատէթա էվ սահիպլի կիպի քէնտի քէնտիսինէ էհէմմիյէթ վերիյօր. պունըն իլէ պէրաբէր տէ ֆէնա ատամա պէնզէմէյօր.

Լօրան կէլիպ՝ Գլօտը ալտը, Սէն պուլվարընը եանընտաքի քէօչքէ կէօթիւրտի.—Իչթէ սէնին եէրին պուրասը.

Գլօտ.—Պունըն հէբսի պանա՞ մը.

Լօրան,—Էօյլէ եա՛, կիւզէլճէ տէօչէլի սանա իքի օտա.

Գլօտ,—Պու ատէթա պիր գօնագ.

Լօրան.—Նիհայէթ ֆէնա տէյի՞լ եա.

Գլօտ.—Հաթթա բէք էյի, չուրայը Մատամ Կալլէ կէօրսէ ահապա նէ՞ տէր. անճագ հէր թարաֆի գարալը գալմը, պիրազ հավա վէրսէք,—տէյիպ պիրիսի պաղչէյէ վէ տիկէրի պուլվարա նազը օլան բէնճէրէլէրի աչը.

Լօրան.—Նէգարէթ նասը՞լ.

Գլօտ.—Ալէատէն ալէա, ինսանա թազէ էօմր պախշ իտէր.

չէն սէնէտէն պէրու ահվալ թէպէտ-տիւլ իթմիչ խսէ, ֆէնայա օլմայըպ էյիյէ թէպէտտիւլ իթմիչ տիր։ Օ զէման պաշլըճա Ֆրանսա թարա-ֆընտան պիզէ պիր մու հարէպէ կէլ մէսինտէն զ օրգմաղա սէպէպլէրիմիզ վար իսի։ Մուսխէրէն Ֆրանսա-տա սուլհբէրվէր պիր բէս թէրը հիւքիւմէթ իթմիչ վէ պիր սուլ-բէրվէր բէս տէ անրն եէրինէ նասպ օլընմըշ տիր։ Ֆրանսըզ հիւքիւմէթի նին եէնի պիր բէսը ճիւմհուր նասպ ու ինթիխապը իչիւն Բանտոր գու-թուսընը աչմամասը (1) զամէն պիր էմարէի հասնէնէ տիր։

Իմամ Մ. Կրէվինին սէրէոհատ իթ-միչ օլտըղը սուլհբէրվէր բօլթիգա-յա բէս Մ. Գարնէրին սէվամ իսէ-յա բէս Մ. Գարնէրին սէվամ իսէ-ճէկինի մէմուլ իսէպիլիրիզ։ Ֆրան-ճէկինի մէմուլ իսէպիլիրիզ։ Ֆրան-սա հէյէթը վիւքէլասընտա տախի զայէթ միհիմ պիր թէպէտտիւլ վիւճուտ կէլտիկի մէշհուտտընը օլ-մուշ տրը։ Թէսավվուրատը շախսի-յէլէրինի կէրէք մէտիէթէլէրինին վէ կէրէք Եվրոբանրն սուլհ ու սալա-հընտան իսոթիւն թոթմադ խսթէ-յին հէյէթը վիւքէլա ազալարը կիտիպ, սարը տահա զիյատ սուլհբէրվէր օլանլար՝ անլէրին եէրի-նէ կէյմիշ տիր։ Իմամ էֆքէարը ու-մումիյէի թահրիք տէյիլ, թէպրին իթմէյի արզուլէտիկիմ հասէպլէյլէ քէնտի հիւսնիւ իրատէթիմէ թէէ-յիտ ու իսպաթ իսէպկիրիմ քի, Ֆրանսա ճիհէթինճէ կէյէն սէնէքին-տէն զիյատ սուլհբէրվէրլիր կէօրիւ-նիյօր։

Գու սէնէ զուհուրա կէլէն գօր-գուլար Ֆրանսատան զիյատ Ռուսի-ա միթէալլիգ օլուպ, մէղքիւր գ օրգուլար՝ կէյէն եաղ մէվսիմինտէ Ռուս վէ Ֆրանսըզ կազէթալարընին թահրիքաթ, թէհտիտաթ, թահ-գիրաթ վէ իղվասթընտան նէյէթ իթմիչ տիր։ Մամաֆիհի, զանընմա կէօրէ, Ռուսիատա ահվալ կէյէն սէ-նէքինտէն պաշգա տէյիլ տիր։ Ֆրէս-ինինկի Զայրանդ կազէթասը՝ Ռուսիա իլէ տօսթլըղմըզին չիպկէ թահ-թընտա պուլունմատըղընը պունտան ադտէմ սէօյլէմիշ օլտըղընը եատ ու թիզքեար իթմիշ տիր։ Մէղքիւր կա-զէթա՝ գօլտան պիր ճէվապ վէրէ-պիլմէքիկիմ իչիւն անը իրի եազը-պիլմէքիկիմ իչիւն անը իրի եազը-լարը թապ իթմիշ (կիւլիմատ յէյ-էր), վէ թէպտիրը էֆքէար էյլէտի-կիմի վէ կէյէն սէնէ Ռուս բօլթի-դասընա թէմամը յլա իթիգատ իթ-տիկիմտէ եանընմիշ օլտրղմա գանա-թի հասը իթտիկիմի իւմիտ էյլէմիշ տիր։ Պէօյլէ պիր չէյ եօգ տրը։ Պունըն սէպէպլէրի՝ գրամէն Ռուս կազէթա-լարընտա վէ գրամէն տէ Ռուս ասա-քիրինին ճէմ ու թահշիտի մատտէ-սինտէ տիր։

Ֆրանսատա մանթպուանթ (կազէ-թալար) էֆքէարը ումումիյէ իւզէ-րինէ իճրան թէէսիր վէ նուֆուզ ի-տէն պիր գուվվէթ տիր։ Ռուսիատա իսէ հիչ պիր չէյ տէյիլ տիր։ Պու-իքի չըգտա տա մանթպուանթ պէնիմ իչիւն մանթպաա միւրէքքէպի տիր, ինա հիչ էհէմմիյէթ վերմէմ։ Էկէր Ֆրանսա իլէ միւնասէպանթտա պու-լունան միւսանդիլ (անկախ) պիր Ռուս կազէթասընտա պիր գալէմ՝ Ալէմա-նիայա զարազքեարանէ պէնտէրեա-զար իսէ, արգասընտա կէճէ կիւն-տիւզ օ կիպի ճահտ ու զարէթլէր-տէ պուլունան պիր քիմսէ վար տրը, վէ պիր Ռուս կազէթասընին կիզլի համիսի՝ էքսէրիա պէօյուք պիր մէ-մուր օլուպ, պու մէմուր՝ ֆրգալար բօլթիգասընա ազ չօգ սարրթ-մըշ վէ մէղքիւր կազէթալար քէնտի բօլթիգասընա ալէթ էյ-լէմիշ տիր։ Ռուսիատա մանթպուանթ՝ էն զիյատ պիր միդան իլէ հավա (պառօմէթր) օլուպ, պու ալէթ՝ Ռուս գավանիրինճէ նէ հիւքիւմէթի վէ նէ իմբէրանթօրը պիր կէօնա մէճ-պուրիյէթտէ պուլունտրրմագսըզընը հէր նէ եազըլապիլիր իսէ անը իրաէ իտէր։

(Տեվամ)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԼ

Ռուսիանրն Պէրլին սէֆիրի գօնթ Շուվալօֆ վասէթասը.յա բրէնս Պիզմարգա՝ Ռուսիա Զարընրն սուֆ-բասընա մախսուս իսավեարան պիր խապը խավեար հէտիէ կէօնտէրիլ-միշ տիր։

—

Բրուսիատա Պրանէպուրկ էյա-լէթի մէճլիսը ումումիսինէ իբրամէն կէյէն չարչէնպիհ կիւնիւ վէրիլէն պիր մէքթուպ տրը։

. . . Խմբագիր ՀԵՐԻՏԷՆ Շ-ՐԷՆԷ,

Թէև դանդաղ և ժլատ դրիչ մեմ, բայց կը պատահին դէպքեր որ կըստիպեն զիս զրել Ամեն Տ. Մելքի-սեդեկ Սրբազանին հրաժարման պատ-ճառած յուզումն ու վիշտը կը շա-բունակուին միշտ, և զինք տեսնել-լու, Ազն համբուրելու, օրհնութիւ-նը խնդրելու փափաքողներու թիւն օր օր կ'աւելնայ։ Ցիշեմ նաեւ նը-շանաւոր այցելուց կարգին մէջ, բարեյիշատակ հօրեղբօրը մահուան առթիւ Մանչէսթէրէն վերադար-ձող, Աղնուաշուք Թագւոր էֆէնտի Սպարթալեանի այցելութիւնն առ Մելքիսեդեկ Սրբազան Հայրն, այ-ցելութիւն՝ որ մեծ նշանակութիւն ունի և որով մի անգամ եւս կը հաս-տատուի՝ թէ Թագւոր էֆէնտի իւր մեծանուն Հօր արժանի զաւակն է, մեծանձնութեան կողմէ, և թէ իր հարազատին պէս նա եւս կ'անդոս-նէ այն խլուրդներն որ իրենց մեծ անուան շուրջն ներքեւ քաղքիս մէջ մեծ մարդու հովեր կ'առնէին և այ-ժմ կորաղալուս ծակէ ծակ կը մըտ-նեն։

Լուր կը տարածուի որ Ամեն Մել-քիսեդեկ Սրբազան պիտի մեկնի Նո-րին Սրբազնութիւնը Իզմիրի բոլոր պաշտօնական և անպաշտօն ազգայ-նոց միառ մի այցելելու անհնարու-թիւնը տեսնելով, մի քանի օր ա-ռաջ իր այցետուները կուղարկէր իր հրաժեշտ ողջոյն ու օրհնութիւնը տալով։ Միայն կառավարութեան բարձրա-դիր պաշտօնեայք, Ցունաց Գեր-մեթրապօլիտն, Լատինաց փոխա-նորդն և Բարբարնայեան մեծաւ-յարգանօք կընդունին Տ. Մելքիսե-դեկ Սրբազանին այցելութիւնն։ Անց-եալ շաբաթուան (23 յունվար) հա-մար որոշուած էր Նորին Սրբազնու-թեան մեկնումն Աւստրիական Սա-նրաչ շոգենաւով։ Թէեւ բարի և սովորական դրդիչ օր (քաղաքիս մէջ բոլոր առեւտրական գործերը շաբաթ օր կըլան), շատեր կը տես-նան վերջին անգամ մ'եւս տեսնել Սրբազանն։ Կէս օրէն ժամ մ'անցած՝ Վսեմ Մատթէոս էֆէնտի Պալեօղեանի հիւր Մուրատեանց Սրբազանն յատուկ փառաւոր կառքով Գարաթաշէն կ'իջնէ Ս. Ստեփաննոս եկեղեցին, ուր բաւական ժողովուրդ կը գրա-նուէր, կ'ուզուի սեղանն քահանա-յից առաջնորդութեամբ իւր աղօթ-քը կ'ընէ, և ապա դառնալով առ ժողովուրդն, մինչդեռ եկեղեցւոյ զանգամն կը գուժէր Նորին Սրբազ-նութեան երթն և անոր սգալի հրն-չակներուն վրայ հայոց թաղն կը յուզուէր և բազմաթիւ ընտանիքներ կը պատրաստուէին գալ յեկեղեցի, Սրբազանն հակիրճ այլ սրտաշարժ խօսքերով յայտնեց թէ անվեհեր և անխռով կը հեռանայ, թէ իբրեւ աշակերտ պաշտած Խաչին, ներողա-մտութիւնն է իր նշանաբանն, թէ իբրեւ պաշտօնեայ Ազգին չէ թէ այս կամ այն հօտին, այլ բոլոր Ազգին իւր կարողութեանը չափով ծառա-յելու սահմանուած է, թէ ուր որ հայ կայ իւր զաւակներն և եղբայր-ներն են, թէ իւր շնորհակալութիւ-նը անչափ է առ Իզմիրի ժողովուր-դը մեծէն մինչեւ փոքր և թէ բա-րօրութիւն և յաջողութիւն կը մաղ-թէ և կ'օրհնէ համայն ժողովուրդն։

Ապա առաջնորդութեամբ քահա-նայից դասուն, ազգային Վարչու-թեան անդամից, դաս մը Երեսփո-խանաց և բազմաթիւ ժողովուրդեան հետ կելնէ յԱռաջնորդարան, ուր Քաղ. ժողովոյ համակրելի Ատենա-դպիր Մեծ. Ստեփան էֆէնտի Վար-պետեան կը կարդայ Ազգի Մելքիսե-դեկ Սրբազան աղաղակներու և ծա-փահարութեանց մէջ ընտիր ուղերձ մը։ Սրբազանն կը պատասխանէ այն-պէս որ բոլոր ներկայք յարտասուս կը փղձկին։ Անուշերէն և օշարակ մեծարուելէն ետքը ժամ 2ին ճամ-բայ կելնեն ուղեկիցներն։ Ցոյժ փա-ռաւոր էր այս յուզարկն։ Կառքերն իրարու կը յաջորդէին։ Առջեւէն եր-թալով Մուրատեան Սրբազանին և Վսեմ Պալեօղեան Մատթէոս էֆէն-տիին կառքը հետզհետէ կը յառա-ջանային Վարչութեան անդամից, քահանայից եւ այլ նշանաւոր ազգայ-նոց կառքերն, որ երբ բաղաքիս Ֆրանկաց նշանաւոր և բանուկ թաղն հասան, գրեթէ բոլոր օտարազգիք զլխիբաց Նորին Սրբազնութեան օրհ-նաձիր ողջոյնն կընդունէին յարգանօք և ոմանց մէջ բարձրաձայն տխուսքերը կը լսուէին.—Ի՞նչպէս այնպիսի մեծ ու պատկառելի եկեղեցականէ կը բաժնուին Հայերը.... Ի վերջոյ կառքերը կը հասնին քարափն։ Երբ Նորին Սրբազնութիւնն անուանի ազ-գանոց հետ շոգենաւը կը դիմէր, կը հետեւէին բազմաթիւ նաւակներ լի բազմութեամբ։ Այն ինչ շոգենա-ւուն կամրջին վրայ կեցնէ Սրբազանն և ահա իր ուղեկիցներէ զատ հետ-զհետէ կը հասնէին նշանաւոր ազ-գայիններ և օտարազգիներ և ողջ երթի մաղթելով սրտագին կը համ-բուրէին Անն։ Արհեստաւորաց կար-գին նաւ ունէր իւր ներկայացու-ցիչներն և մինչև իսկ Մեսրոպեան Սաներն։ Աւելորդ կը համարիմ մի առ մի յիշել շոգենաւը դիմող Հայ, Եւրոպացի, Ցոյն եւայլն անձանց ա-նունները։

Շոգենաւը պիտի մեկնէր, Վսեմ. Պալեօղեան էֆէնտի, ՀԱՄԻՏԻԵԷՑԻ Ընկերութեան Վարչական ժողո-վոյ էգլխաւոր անդամներէն մին, ժողովրդեան տրամադրութեան ներ-քև դրած է, նոյն ընկերութեան Գ-դէլ անուն սրընթաց շոգենաւն ուր բազմաթիւ ականաւոր ազ-գայիններ մանելով, կ'երթէին նա-ւահանգստին դուրս և կը հետեւէ-ին ժամանակ մը Սրբազան շոգենա-ւին։ Վսեմ. Պալեօղեան, մեծաշուք Արապեան, Մեծ. Պետրոս և Նազա-րէթ Պագրճեան, Մեծ. Սահակ Ա-ւետիքեան՝ և այլ բազմաթիւ ան-ձինք Գ-դէլ մէջ էին, ինչպէս նաեւ Նորին Վսեմութիւն Եահեա բաշան որ հաճէր էր պատուել այս տխուր բաժանման հանդէսն և մասնակից դառնալ ազգային սրտայոյզ ցոյցին։ Ազգային երգեր կ'երգուէին ի նշան համակրութեան, կեցցեներն օդը կը թնդացնէին և Մելք. Սրբազան շո-գենաւին կամրջին վրայ կեցած կ'ողջունէր թաշկինակով հանդիսա-կաններն, մինչդեռ քարափի հոյա-կապ ապարանէ մը պատշգամին վը-րայ Նոյն պահուն սպիտակ թաշկի-նակներ կը ծփային և ողջերթի կ'ուղ-ղուէին առ Սրբազանն։ այս սիրալիր ցոյցն էր Արեւելեան Այրենի անդամց կողմէ։

Այսպէս շքեղ և սրտաշարժ եղաւ Մուրատեանց Սրբազանին բաժա-նումն Զմիւռնիայէն ուր այնքան ան-մոռանալի և ազգային յիշատակ-ներ կը թողու, ուր երեսփոխագի-տութիւն և սիրոյ այնքան թարուն զգացումներ իւր բաժանմամբ երե-ւան հանեց։ Իսկ մի քանի անչան և ծանծաղամիտ արարածներ ակա-նատես եղան թէ ինչպէս Իզմիրի հայն կուլար իւր սիրելի Առաջնոր-դին երթին վրայ և թէև չարամիտ-ներն ևս տրտմեցան, բայց տրտմե-ցան և դառնացան անոր համար որ յանձին Նորին Սրբազնութեան ար-դարութիւնը երախտագիտական ցոյցերով կը փառաւորուէր և զըր-պարտութիւնն ու ստութիւնն դալ-կահար կը դառնային տղմին մէջ։

Ես չ'կարծուի թէ բաղաքավարա-կան արտաքին ցոյց մ'էր ժողովրդ-եան խղճի այս արտայայտութիւնն, այլ իրական հաստատ համոզման մը արդիւնքն. ինչպէս որ ստորագրու-թեամբ ծածկուած հանրագիր մը որով կը խնդրուի, եթէ հնար է, վերակոչել Մուրատեան Սրբազանն իւր հովուական պաշտօնին, զոր այն-քան արդիւնաչատ կերպով կատա-րած է, կը հաստատէ, ինչպէս կը հաստատէ նաեւ ուրիշ հանրագիր մը զոր նշանաւոր ազգայինք ստորագ-րած են ի նշան անհուն երախտա-գիտութեան առ Սրբազանն։

Հետեւեալ օրը կիրակի էր օրէն ետքը, Պալեօղեան ապարանն ուրիշ սրտաշարժ և գեղեցիկ տեսարան մը տեղի ունեցաւ։ Տեղւոյս Արժ. Տե-ղապահն ընկերակցութեամբ Վար-չութեան Ատենադպիր Ստեփան էֆ. Վարպետեանի, Տնտեսական խորհր-դոյ Ատենապետ Յովհաննէս էֆ. Զա-քրեանի և Ուսումն. խորհրդոյ ան-դամ Կարապետ էֆ. Մ. Յակոբեանի յայց գային առ Վսեմ. Պալեօղեան էֆէնտի իրենց շնորհապարտ զգաց-մունքն յայտնելու Զմիւռնիոյ սիրելի Առաջնորդին ցոյց տուած հիւրասի-րութեան համար։ Այն միջոցին ու-րիշ անուանի ազգայիններ ևս եկան նոյն դիտաւորութեամբ։ Ցնտեսա-կան խորհրդոյ գործունեայ Ատենա-պետն Վարչութեան կողմէ կարդաց ուղերձ մը, իսկ Մեծ. Յ. Մաքսուտօֆ ի դիմաց ողջամիտ հայ հասարակու-թեան կարդաց ուրիշ ուղերձ մը յայ-տարարելով թերմաղին և համակիր զգաց-մանցառ Պալեօղեան գերդաստանն որ ամենափափուկ պարագայի մէջ հիւբ-ընկալելով բարձրաստիճան, տաղան-դաւոր և արդարասէր եկեղեցական մը Զմիւռնացւոց արժանապատուու-թիւնը պահեց և օտարաց առջեւ մեր պատիւը պաշտպանեց։ Վսեմ. Մատթէոս էֆէնտի զդայուն և սրբ-տայոյզ ձայնիւ պատասխանեց թէ ինք պարզապէս պարտաւորութիւն մը կատարած է առ այն բարձր ե-ղեցականն որ իր գեղեցիկ բարե-մասնութեամբք, մեծ տաղանդով փառքն ու պարծանքն է Ազգին, և թէ բնաւ չէր սպասեր փոխադարձ շնորհակալութեան։ Մինչ շամպանիայի բաժակներ կը պարպուէին թէ՛ Մու-րատեան Սրբազանին կենաց, թէ՛ մեծ-անուն տանտէր և ազնուափայլ Տիկ-նոջը, և թէ Մատթէոս էֆէնտիի հա-րազատին կենացը, որ այժմ Եւրոպա կը գտնուի։ Աբեւելեան Մամլոյ խմբագիր Մեծ. Մամուրեան էֆէն-տին իմաստալից բանախօսութիւն մ'ըրաւ, և ազգային յառաջդիմու-թեան ու բարօրութեան համար ա-մեն կողմէ մաղթանք՝ միութեան ու սիրոյ համար կոչումներ ըլլալով վեր-ջացաւ այս հանդէսը, որն որ բոլոր ներկայ դատողներուն վրայ խորին և մեծ տպաւորութիւն ըրաւ։

ՍՈՒՐ

26 յունվար 1888
Զմիւռնիա

—

ՄԱՏԹԷՈՍ ԷՖ. ՊԱԼԵՕՂԵԱՆ

Քէզալիք Իզմիրտէն տէրճի զրմընտա մանթպամըզա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Մեծ. Խմբագիր ՀԵՐԻՏԷՆ Շ-ՐԷՆԷ

Լրագրոյ.

Ամենապատիւ Մելքիսեդեկ Սրբ-բազան Հայրը վիճակիս առաջնորդա-կան պաշտօնէն հրաժարելէն ետքը, ինչպէս յայտնի է, Պալեօղեան Վսեմ Մատթէոս էֆէնտիի յատուկ հրա-ւիրմամբ հիւրընկալուեցաւ ի Գարա-թաշ Պալեօղեան փառաւոր ապա-րանը։ Այս առթիւ ազգային մամ-լոյ մէջ սկսուած է շատ յեղյեղուիլ Պալեօղեան անունը, ուստի աւե-լորդ չենք տեսներ ընթերցողաց մի քանի տեղեկութիւններ հաղորդել սոյն հոյակապ հայկազունին վրայ։

Վսեմ. Մատթէոս էֆէնտի քաղա-քիս առաջին կարգի հարուստ և յոյժ պատուաւոր վաճառականներէն մին է։ Կ'զրաղի մասնաւորապէս աֆիոնի ընդարձակ արտածութեամբ ու եր-կաթի ներածութեամբ, և կարելի է ըսել, բոլոր Փոքր Ասիոյ մէջ եր-կաթը տարածող միակ վաճառակա-նն է։

Պալեօղեան էֆէնտի ամէն տեսակ գործերու հմուտ, ուսեալ, շատ խե-լացի, ժիր, անկախ բնաւորութեան ու անդրդուելի կամաց տէր և յոյժ մեծարելի անձնաւորութիւն մ'է։ Ի բնէ անտի սկզբունքի հաւատարիմ, արդարութեան բարեկամ և ճշմար-տութեան սիրահար կրեսոս մ'ըլլալով, հանրային շատ ծանր խնդիրնե-րու մէջ յայտնի տարած և ի բաւամբ քաղքիս մէջ ԱՆՊԱՐՏԵԼԻ անունն ստացած է։ Օտարազգիք կ'աքանչանան իր վրայ և նախանձտո-ները մէկդի թողլով առհասարակ կը յարգեն, կը մեծարեն և կը սիրեն զինքը։ Ասոր ապացոյց քաղքիս մէջ Առևտրական Սենեակ հաստատուած ժամանակ միաձայն հաւանութեամբ նախագահ ընտրուեցաւ և հետզհե-տէ վերընտրուելով մինչև այսօր յոյժ արժանաւորութեամբ կը վարէ այս կարևոր պաշտօնը, որուն անդամց ստուար մեծամասնութիւնը օտա-րազգի են։

Թէև ասկէ առաջ իր բազմադիմի զբաղմանց պատճառաւ տեւական ազգային պաշտօններ չէր վարեր, բայց ամեն ժամանակ ազգին մեծա-մեծ ծառայութիւններ մատուցած է։ Շատ կնճռոտ գործեր, ծանր խնդիրներ, բաւական է որ արդա-բացի ըլլան, իր հզօր ազդեցութեամբ կարգադրուած են։ Մեր հայրենա-կիցք կը յիշեն Ս. Մեսրոպեան վար-ժարանի վերաշինութեան համար, առանց Ազգ. Պատրիարքարանի վրայ ծանրանալու փութով ձեռք բերած հրամանագիրը։ Վերջին անգամ ըզ-միւռնիոյ Երեսփոխական ժողովոյ ընտրութեան ժամանակ Երեսփոխան ընտրուած ըլլալով, հաճեցաւ ընդունիլ այս փափուկ պաշտօնը և հետզհետէ գումարուած բոլոր ժո-ղովներուն ներկայ գտնուելով միւս Երեսփոխանաց բարի օրինակ հան-դիսացաւ և իւր իմաստուն խոր-հուրդներով ժողովոյ նիստը արդիւ-նաւորեց։

Ամեն պարագայի մէջ ազգային պիտոյից սատար, արժանապատու-թեանը նախանձախնդիր, գործիչ-ներու պաշտպան և աշխատաւորաց քաջալեր հանդիսանալով, իբր բարե-պաշտ հայ եկեղեցւոյ պայծառութե-անը ալ անտարբեր գտնուած չէ։ Իր սիրելի հարազատին հետ որ այ-ժմ գործէ քաշուած Եւրոպա կը բնակի, 400 Օսմանեան ոսկիի մօտ գումար մը ծախսելով ի յիշատակ իր հանգուցեալ բարեպաշտն Հօր, մար-մարիոնով սալայատակեց Ս. Ստեփան-նոս եկեղեցւոյ գաւիթը որն որ եկե-ղեցին շինուելէն ի վեր հողով միայն ծածկուած էր։

Իբր Օսմանեան մեծազօր Տէրու-թեան հաւատարիմ հպատակ կառա-վարութեան ալ ծառայութիւններ մատուցած է։ Այլև այլ պարագա-ներու մէջ կարեւոր յանձնաժողով-ներու անդամ եղած և Իտարէի ժո-ղովին մէջ Ազգին կողմանէ բազմած է։ Բարեխնամ կառավարութիւնը գը-նահատելով նորա արժանիքը պատ-ուած է Մէճիտիէի և միւմէյազի աստիճանաւ։

Ահա այս հոյակապ ազգայինն է որ մարդասիրաբար հիւրընկալեց հայ կղերին պարծանք և առաքինու-թեամբ ու արդարասիրութեամբ փայլող տաղանդաւոր եկեղեցականը և Զմիւռնիոյ Հայոց պատիւը պաշտ-պանելով՝ օտարաց առջեւ մեր արդ-ժանապատուութիւնը պահեց որով առաւել եւս մեր երախտագիտու-թեան և համակրանաց արժանացաւ։

Այս նշանաւոր անձնաւորութեան համար է որ Արեւելք քանիցս գրեց թէ «Մելքիսեդեկ Սրբազան ի Գար-աթաշ գ մոռուրի տուն քաշուած է», և այս թերթը կը ժտի ըսել թէ ինք որ և է կուսակցութեան չը պատ-կանիր . . . Ընթերցողք թող դա-տեն։

Վսեմ Մատթէոս էֆէնտի բնաւո-րութեամբ յոյժ պարզասէր մէկը ըլլալով, գիտենք որ այս տողերը կարդալով չը պիտի ախորժի և թե-րեւս պիտի վշտանայ իսկ, բայց այս մասին ներողամիտ թող ըլլայ, քան-զի եթէ մենք լռէինք, քարերը պիտ-ի աղաղակէին։

ԱՐՍԷՆ

28 յունվար 1888
Զմիւռնիա

ԹԻՎ ԱՒՀԱԹ

Եբլտրզ սէրայը հիմայուն թէլէ-կրաֆ միւտիրի Վէհպի պէյ բիւթ-պէի սանիյէ սընիք միւթէմայիպի,

Թէլէկրաֆ վէ Բօսֆա նէզարէթի մէրքէզի գալէմի պաշքեաթիպի Բիզա պէյէ բիւթպէի սանիյէ սընիք սանիսի,

Կէլիպօլու թէլէկրաֆ միւտիրի Սա-մի վէ Տէրսաատէթ մէրքէզ մուխա-պէրաթ մէմուրլարընտան Ճէմալ է-ֆէնտիլէրէ բիւթպէի սալիսէ թէվ-ֆիհ, վէ միւհէնտիս մուավինի Օսման էֆէնտիյէ թէպտիլէն կիւնճիւ վէ թէլէկրաֆ չավուշլարընտան Ճաֆէր վէ հասան վէ Իսմայիլ չավուշլարա 5ինճի Մէճիտի,

Դրէտի Լիսէյ պանդասը Տէրսաա-տէթի միւտիրի Մ. Լէոն Լըմանա 3-ինճի Օսմանի նիշանը Իհսան պույ-ըրմիշ տրը։

ՏՈՒՕՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԼԻ ՕՍՄԱՆԻՑԼ

Բու-ֆէտոյ կէլէն էլչի

Միւաքիրաթ ըսմը պէյէսիին 1-ինճի թագսիթ միւտէթի օլան 1301 սէնէսի չէհրը մար. ը թէգարրուպ իթ-մէքտէ օլտուղընտան, Տէրսաատէթ վէ պիւտաը սէլասէտ միւաքիրաթ սաթան-լարընն Միւսքիրաթ Պէյէյէ նիզամնամէ-սինին 14ինճի մատտէսի մուճիպինճէ միւտէթը թէէսիյէի նիզամիյէ օլան չէհրը շուպաթ իչինտէ ըսմը պէյէյի իչիա իլէ միւճէտտէտէն թէզքէրէլէրինի ալմագ իւզրէ նիզամնամէի մէզքիւրը 10ընճը մատտէսինին սօն ֆգրասը ահ-քեամընա թէվֆիգէն զիքր օլունան չէհ-րը մարտ հուլուլինտէն էվվէլ պիզաթ Պէյէյէ միւտիրիյէթինէ կէլմէլէրի լա-զըմ կէլէճէյի, վէ ըսմը մէզկուրը ախ-զը իլէ միւճէտտէտէն թէզքէրէ իթա-օրնա միւտիրիյէթը մուսմիլյճաճ պու-կիւնտէն իթիբարէն պէտ ու միւպարէ-քէթ օլունուրընտան, մէզքիւր մարտ իպթիտասընա տէկին կէլիպ թէզքէրէ-լէրինի ալմայանլար հագդարընտա միւ-ճաաթը նիզամիյէնին պիլա խթիսնա իճրա զբլընճաճը մալիսմ օլմագ իւզրէ իլանը քէֆիյէթէ իսթիտար զբլընճը։

1 շուպաթ 307 Ճ—1

Ռուսիա Զարը՝ քէնտի վէ զէվճէսի իմբէրաթորիցանին ֆոթոկրաֆ ըէսմիէրինի Իրան Շահընա հէտիյէթէն կէօնտէրմիշ օրմաղլա, Ըէթէրսուրկտա մուգիմ Իրան սէֆիրի՝ պուսպասպտ Իրան Շահը թարաֆընտան Զարա պէյանը թէշէքիւրը ազիմ էյլէմէսի իչիւն թէշէքքանտան էմր ալսզ իթմիշ տիր։

Թիֆլիստէն իչալը օլունարընա կէօրէ, Զար թարաֆընտան Իրան Շահընա կէօնտերիլմէքտէ օլան 500 պալեա թօր լէվազիմաթը համլ պիր վաքօր ախրէնն Պագուտան հարքէթէ էյլէմիշ տիր։

Սքանիա Մէճլիսը ալանընտա խարիճիյէ նազրը Մ. Մօռէ՝ Լօնտրա, Պէրլին, Վիէննա վէ Բօմա սէֆարէթլէրինին սէֆիրը քէպրիլիկէ (ամբասատոր) թէրֆիի մատտէսինտէն տօլայը իյրատ օլունան սիվալէ ճէվապէն, պու պապտէ քէնտի սէլէֆլէրինին միպայէրէթ իթտիկի միւգաքերաթա տէվամ իթտիկինի, վէ Իէթէրսպուրկ իլէ Սթամպօլ սէֆարէթլէրինին տախի սէֆիրը քէպրիլիկէ թէրֆիի լազմ կէլտիկի զանընտա պուլունտրընը վէ լաքին մալիյէնին չիմտիրիլիք պունա միսաատէ իթմէտիկինի պէյան իթմիշ տիր։

ՅԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 13 փետր։

Ինկլ. էսկամը Ինկ. Լիր։	102-7/16
Օսմ. էսկամը աշըլար	13-15/16
» » գարանտը	13-15/16
» » Սէրի Ա	23-
» » » Պ	14-
» » » Ս	13-3/4
Օթօման 1871	74-
Օսմանլը Պանգասը	10-
Ռուսիա իսթիգրազը	91-5/8
Մըսրը տուզ. մութթահըտ	74-7/8
» իսթիյազլը	101-3/8
Տանիրա Մանկէտ Մըսրը	71-1/2
Ռոյլիտ իսթիգրազը	97-1/2
Մուճա լոթ. էսկամը 1877	-
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատ	25-45։

Բարիզ 13 փետր։

Ֆրանս. էսկ. 3 % ֆր։	81-75
» » 4½ %	106-70
Եէնի Օսմ. էսկամը աշըլար	14-05
» » » գարանտը	14-12½
Մէ՝ դոտէլէ	
Սէրի Պ։	14-55
» Ս։	14-10
Ռուսէլի չըմէնտըֆէրի	35-25
Օսմանլը Բէյժիսի էսկամը	-
» Պանդասը	503-75
Գրէտի Լիոնէ	373-75
Գրէտի Ֆոնսիէ	1375-
Լիոն ագաիսնը	1256-25
Սիւէյզիզ ագաիսնը	2120-
Ռուսիա 5 % 1877	97-1/2
Իթալիա էսկամը	93-10
Մըսրը Ֆոնտ. մութթահըտ	379-37½
Նունան 5 % 1879	355-
Գամպիո 3 այ վատ	25-27

Վիէննա 13 փետր։

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	126-70
Ռուսէլի չըմէնտըֆէրի	17-30

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ուսմ. տիւն ազ. գար.	15-17½
» » » էն եւիւքէք	15-17½
» » » էն ազաղը	15-17
Պու սապահ աշըլար	15-19
Իսթիգրազը տասիլի տիւն գար.	36-32
» » » էն եւիւքէք	36-36
» » » էն ազաղը	36-22
» » աշըլար	36-38
Մըսրը մութթահըտ գար.	-
Պու սապահ աշըլար	-
Սէրի Ա։	23-
» Պ։	14-10
» Գ։	15-19
Ռուսէլի չըմէնտըֆէրի	36-37½
Ագչէ ֆիսիկի	7-
Բէրօր Դրչ։	-
Հէվալէսկզ »	20-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	ք.ք. 6-23
Սթամպօլ պանգասը	6-22
Սօսիյէթէ ժէնէրալ	4-08
Թրամվայ	3-67½

ԱԳՇԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ Բէ։
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	109-03
Մէճիտիյէ »	102-½
Պէշլիք »	104-
Ալթընըզ »	104-½
Ինկիլիզ լիրասը	111-07
Ֆրանսըզ ալթունը	88-03
Բօլ	90-35
Գրէմից ալթունը	31-10
Գարպօն գայմէսի	10-43

ԹԱՍԳԻՃԷ ՓԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	-
50) » »	15-36
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	15-36
10000)»	-

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱԼԱՐ
ՎԷ ԻԹԹԻՖԱՐ ՏԻԲԼՕՄԱԼԱՐԸ

ELIXIR GREZ

Քրնագրնա—գօգա վէ բէբսին իլէ Թէրթիպ օլունմշ տը։ Հէր խասթախանէտէ գուլլանըլը։ Ազ կիւն զարքընտա մկյտէ ֆէսատլարընը, հազմրզրզը, էբլիհլի, իշթահսիզլըզը, գանսիզլըզը, եիւբէք պուլանթլարընը սէֆ իտէր։
Պու իլաճ Բարիզտէ Լա Պրիյէր սօգաղընտա 34 նումէրօտա եէճաղը Բ. Կրէզ նէգտինտէ վէ պիրճիւմէ էճզաճըլարա պուլունը։

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԳԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

Հարմանաթը միրիյէ իչիւն միւպայաա օլունանաղ օլան իքի միլեօն սէօրթ եիւզ պին գըյէի ճէտտա արբանրն չուպամը բուսմինին իւչիւնճի չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլիճէյինտէն վէ էրթէսի կիւնիւ տախի թէգարրուր իտէճէք ֆիյաթընտան եիւզտէ պէշ թէնզիլի գապուլ օլունանաղընտան, իթասբնա թալիպ օլանլարրն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարէրսինէ կէմէյէրի։
1 շուպաթ 1888
3—1

ՊԱԳԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

5 գուլաճլըգ քէպիր Գասթամունի իքի
7000 ատէտ
պէհէրի 2 ղրուշ։
5 գուլաճլըգ սաղիր Գասթամունի իքի
3000 ատէտ
պէհէրի 60 բարա։
Նըսրֆի Նըսրֆա քէպիր վէ սաղիր Նէվվինտէն Գասթամունի չատը իքի
8000 քիլօ
պէհէրի 6 ղրուշ։
Պէյազ մատանքօլ
32000 մէթրօ
պէհէրի 3 ղրուշ։
Հարիրտէն մամուլ գօզալը բիւսկիւլ
30000 ատէտ
պէհէրի 33 բարա։
Գօզալը հարիրտէն տօպլին բիւսկիւլ
600 ատէտ
պէհէրի 60 բարա։
Նիզամիյէ էլլեսթ անպարը իլէ մուլթամ ֆապրիգասը իչիւն միւպայաա օլունաճագ պարատէ մուհարբէր ալթը գալէմ էշեա ֆիյաթը մուբաղգամէլէրի իլէ թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլուպ չուպարթը բուսմինին սէբիրլիճի բարար էրթէսի կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասաբը պիլիճրա գարարը գաթիրէրի վէրիլէճէկլինտէն, իթասընա վէ տօգուզընճը սալը կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարրն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարէրսինէ կէմէյէրի իչան օլունուր։
1 շուպաթ 1888
3—4

Գարասի վիլայէթինէ թապի Էտրէմիտ գազասը պալըգ բէսմինին 304 վէ 305 սէնէլէրինէ մահսուսլէն 2 սէնէլիք օլարագ իհալէսինին իճարար մուգաբրէր օլուպ, իհալէի գամիկէ միւտտէթի պաշգաճա իլան գըլընճաղընտան, թալիպ օլանլարրն Մալիկէ Թաղնէի ճէլիլէսինտէ Ասչար վէ Բուսսամի խտարէսինէ վէ ենթաստ մահալինէ միւրաճաաթի էյլէմէյէրի իչան օլունուր։
31 քեանունը սանի 303
3—2

60 ՍԻՆԷԼԻԳ ՄՈՒԶԱԾՕԱԳԷՅԻՔ
1 վէ 2 նումէրօյը Մօրիզոն Մուլէն հապլարը։

Պու հապլար օթ ասարէլէրի իլէ թէրթիպ իտիլմէ օլուպ, գանը ֆէվգէլատէ թաթիր իտէր։ Հէր նէվ ազրելարը վէ եիւրէք վէ միտէ խասթալըգլարընը վէ խթիսգայը թէտավի վէ սաֆրա վէ սալեալարը տէֆ իտէր։ Պիր գութուբ 2 ֆրանգա սաթըլըր։ Գութուլարրն իւգէրինտէ Մօրիզոն Մուլէն իմզասընին պուլունմասընա տիգգաթ իտիլմէլի տիր։
Մէգթիւր հապլար տէրի խասթալըգլարը իլէ էքսէրիա մայասը կկալ էմմաղ իչիւն տախի միւֆիտ տիր։ Պու հապտէ Մուլէնին բուսաա պէրմրէնէ նամ բօմատասը տախի իսթիմալ օլունմալը տը։
Ֆիյաթը 2 պուչուգ ֆրանգ օլուպ, Բարիզտէ Լուի Լը Կրան սօգաղընտա 30 նումէրօլու էճզախանէտէ սաթըլըր։
Տէրսաաաէթտէ ումումի տէրօզիթօսը Պաղչէ գարուսընտա էմթաա կէօմրիկիւնէն գարշըսընտա Մ. Ժագ Ալէքսանդր էնգա մաղազասընտա օլուպ, սաիր էճզախանէլէրտէ տախի պուլունը։

ՍԸՆԸՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ՍԱՌԱ, ՍԸՆԸՐ ԻԼԼԷԹԻ ՎԷ ԳԱՑԸՆԼԱՐԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ՍԸՆԸՐ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸ

ՍԻՄՈՆ ԲՕԼԻՊՈՍՄԻՐՈՒ

Նամբլյա Բարիզտէ Էճզաճը Մ. Պլոթիերին Էյճատ իթթիկի շուրուպ՝ քեաֆֆէթ էէքիմէր Թարաֆընտան թավսիյէ օլունը։
Տէրսաաաէթտէ տէրօզիթօսը՝ Դանթիւ պիրատէլէրին Ինկ. էճզախանէսինտէ տիր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
ՖԻԼԱՆՍԷՔՍ
բօսթա վաքօրլարը
ՍԹԱՄՊՈՒԼ ՄԱՐՍԻԼԻԱ

Հէր ճումաա էրթէսի Մարսիլիասան հարէքէթ վէ ճումաա էրթէսի կիւնլէրի Սթամպօլա մուվասէլէթ իտէր։ Հէր բէնճէնշիհ կիւնլէրի Սթամպօլասան ալաֆրանգա սաաթ տէօրմտէ հարէքէթ վէ ճումաա կիւնլէրի Մարսիլիասա մուվասէլէթ իտէր։ Պիր հաֆթա Զանագդալէ, Իզմիր վէ Շիրա վէ օ պիր հաֆթա Զանագդալէ, Շիրա թարիղլէրի իլէ հարէքէթ իտէր։
Սուրիա վէ Իսքէնտէրիյէ յէ կիտէն վաքօր իլէ Իզմիրտէ պուլուչը։
Մէսաժրի Մարիթիմ վաքօրլարը յալա Ֆրանսա չրմէնտրֆէլրէրինին վագթը հարէքէթլէրի եէքտիկրէ թէսատիֆ իտէրլէր։
Իսթէք օլունորգտա Մարսիլիասա վէ Լիսսա թէվազգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպօլտան տօղրու Բարիզ գատար թէնզիլը ֆելյաթա պիլէթլէր՝ Ինճի մէվգը իչիւն 380, վէ Շնճի մէվգը իչիւն 274 ֆրանգ տը։

ԹՐԱԳԻԶՕՆ-ՊԱՔՈՒՄ

Մարսիլիասան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր։
Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճումաա էրթէսի կիւնիւ ալաֆրանկա ազշամ սաաթ 4տէ Սթամպօլասան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ապիմէտտէ վէ կէրէք ավանթտէ մունթազամէն Սամսուն, Ֆիրասոն, Թրաբզոն վէ Զաթում իսքէլէլէրինէ, վէ զայրը մէճմուրի սուրէթտէ իւնեէ, Ֆանթա, Օլտու, Սինօպ վէ Իսկէպօլու իսքէլէլէրինէ ուղրար։ Սթամպօլա չարշէնպիհ սապահընը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլիասան վիրուա իտէն բօսթալար իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իֆրա օլընը։
Սալը կիւնլէրի Օտէսայա միթէվէճճիհէն Սթամպօլասան չաֆագ ամորգտա հարէքէթ իտէր։ Օտէսասան բաղար ագշամը հարէքէթ վէ բաղար էրթէսի ագշամը Սթամպօլա մուվասէլէթ էյլէր։

ՍԷՎԱՍԹԻՊ

Հէր 15 կիւնտէ պիր ճումաա կիւնլէրի աղշամին ալաֆր։ սաաթ 4ինտէ Զանագդալէ, Տէտէ Աղաճ, Լակօս, Դավալա վէ Սէլանիկէ միւթէվէճճիհէն Սթամպօլասան հարէքէթ իտէր։ Սթամպօլա բաղար կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

ԹՐԻՆԱ

15 կիւնտէ պիր բաղար կիւնիւ ալաֆր։ սապահ սաաթ 8տէ Սթամբ պօլասան հարէքէթ իտէրէք, սուրէթը մունթազամէտէ Քիւսթենճէ, Սուլինա, Գալաս վէ Իպրաիլ, վէ զայրը մէճպուրի օլարագ Պուրկազ վէ Վարնայա ուղրար։ Սթամպօլա սալը կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

* * *

Պահրը Սէֆիտտէքի տիկէր սէֆէրլէր վէ Պրազիլիա, Բլաթա վէ Ինտօ Զին սէֆէրլէրի հագգընտա վէ սաիր հէր նէվի մալումատ իսթէհսալի իչիւն Գալաթատա Քիրէճ գաբուսընտա պէօրիք աճէնճիյա միւրաճաաթ օլընա։

ՍԱԹԸՆ ԱԼՄԱՅԸՆԸԶ
ՊԻՐ ՏԻՊԻՆԷ ՄԱԳԻՆԱՍԸ
Էվվէլինտէն կէօրմէտիքճէ
ՄԻՆԿԷՐ

Նամ Ամէրիգա տիքիչ մաքինասը մաղազալարընը։ Մէգթիւր Սինկէր մաքինասը՝ Գալաթատա Եիւքսէք Գալատրըմնա Գարաքէօյ չէշմէսինին գարշըսընտա։

120 նումէրօտա

Պէյօղլունտա Գալաթա Սէրայը մէքթէպի գարշըսընտա, վէ Սթամպօլտա Մահմուտ Բաշատա 90 նումէրօտա սաթըլմագտա տը։

Պաշգա հէրեէրտէ Սինկէր տիքիչ մաքինասընին եալընզ գալալարընը պուլաճագսընը։

ԹԷՆՏԻԵԷՃՃ ԳՕԼԱՃԻՐԳ
(Հաֆրուլէ)

ԽԷՃՏԷԿԱԾԷՃ Վ. ՃԷՍԷՔԱԼԱՔԷ
ԻՏԱՐԻՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաաաէթէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթաար։

Լօսգօ գաբատանը Թասթը գօմնտասընա Պէհէրտա նամ վաքար 1500 Թարէքսթօ համանէսինտէ վէ 150 պարիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա ֆէտարվարրն 15ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ էշլէնէն օտնրա տալաֆր։ սաաթ 4ստէ Տէրսաաաէթէտէն հարաքէթէ ԶԱՆԱԳԴԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԻՆ, ԻԶՄԻՐ վէ ԻՐԻՆԷՆ օղլայտրագ բաղար էրթէսի սապահշընը 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՅԷՆ մուվասէլէթ իտէճէք տիր։
Եալնու պիլէթլէրի ֆամիլեաճա վէ կիտիպ կէլտէ ալընարգտա, թէնզիլը ֆիյաթլա ֆիւրուսթ օլունուր։
Վաքօրտա պիրինճի սրնրճ սուֆրա թաղրմ, պանեօ օտասը, հէքիմ վէ խրամէթճի գատընը վար տը։
Եիրէ բօսթաի մէգթիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՅԷՆ հէր չարշէնպիհ սապահընը հարէքէթ իտէն Պէրիյէթիւշ Շամ վաքօրլարը տօղրու Նամֆա, Լարնաքա, Ֆամակուստա, Լիմասոլ, Բաֆֆա, Հայֆա, Սուաքիմ, Մասուա, Հիւսեյտա վէ Ասէն իսքէլէլէրինէ ուղրար։
Եօլճու, մսլ մէ էմանէթ եիւքէթմէք իսթէյէնլէր՝ Սթամպօլտա Էսքի Էօնիւնտէ Քէբրիա պաչընտա Եէնի վապուրէ խանընտա գումբաճեսի մէգթիւրընը ճաճէնթէ Էսքանէսինէ միւրաճաաթ իթմէյի տիրլէր։
Իչալա ճաճէնթէնտէ՝ պէտէլի Մըսրընը պիլճիւմէ բօսթա իտտարխանէլէրինտէ թէէտիրէ օլընմադ իւզրէ բօսթա բօլիցայլարը [Մանտաբօսթ] տախի իթա իտէր։
Հէր սընրճ եօլճու իչիւն Պէ յօղլունտա Տօղրու եօլտա 170 նումէրօյու մահալտէ Մ. Մ. Թոմսա Գուզ վէ Եվլասը ճաճէնթիասընա միւրաճաաթ օլընա։

ԻԹՃԱՏ

Արթըգ նէ՝ ՏԸԳ ՆԷԳԷՏ, նէ եիւբէք սրգրմթրսը, նէ՝ նէպտէ վէ նէ էօքսիրիւք գալմայսաճագ տը։ Իսթէյէնէ պու պապտէ մէճճանէ-թի մոլ իւմմթ օլունճաղընտան տան, բօսթա իւճրէթի վէրիլէրէք Մարսիլիասա Տօգթ. Գէլերիէ [Dr. Cte. Cléry] մէքթուպ եազրյմալը տը։
Մէգթիւբ խաթայրգալը աեֆ իտէն իլմճն Տէրսաաաէթտէի տէրօզիթօսը՝ Ինկիլիզ էճզախանէսի իլէ Եիւքսէք գալտրրրստա Մ. Գարուանանն Ինկիլիզ մաղազասընտա վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Մ. Իզատօր Լա Գանտէլանն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունը։

1782 ՄԷՆԷՄԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱ ՇԷՀԷՐԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆԱՆ

ՖԷՕՆԻՔՍ ՖԱՅՐ ՕՖԻՍ
ՆԱՄ
ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Ինթիյաթ ագճէսի	Ինկ. լիրասը	1,000,000
Հասըլաթը սենէմիյէ	,, ,,	1,000,000
1885 գեկտ. 31 է գատար թազմին օլանան զարար վէ զիյանլարը	,, ,,	15,000,000

Աճէնթէսի
ԳԼՕՆԱՐԻՏԻՍ վէ ԳՈՒՄԲ.
Իտարէխանէսի Գալաթատա Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա Նօ. 8

ՀԱՐՄԱՆԵԿԱՆ ՕՄԱՂԿԵՖՈՒՆՔ
ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆՈՂ, ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՑՆԸ, ՄԻՀԱՏ ՕՄԱՂԿԵՖԹԻ, ՄԻՀԱՏ ԹՈՐՈՒ։

Ընդամուան մը փորձը պիտի համոզէ ամէն Տիկին թէ որչափ գերազանց է այս ուրիշ ամէն հեղանիւթներէ և բազմաթիւ փոշիներէ։ Բուսային անգամ գործածելովն ալ, որ քանի մը վայրկեանի գործ է, պիտի տեսնուի իսկոյն որ երեսը, վիզը, թեւերը և ձեռուքները պիտի առնուն անոյշ փափկութիւն մը և մարմարիոնի փայլ, հանդերձ շուշանի և վարդի գունով և բուրմամբ։ Ապայոնի գրգռիչ յատկութիւնները կը հանդարտեցուն է։ Ընտիր կ'ընէ մորթի սեւուքը, երեսի և ձեռքի ցաները, արևայրուքը, և ուրիշ ամէն բստութիւն և թծաւորութիւն։ Եւ ասոնց ամէնով անկարելի կ'ընէ մատնուիլ թէ արհեստով գեղեցկացուածէ։
Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Ապոնպէս Բարիզ ու Նիու Եորք։ Կըվաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղնացի գեղագործներու քով։

CAISSE GÉNÉRALE D'EPARGNE & DE CRÉDIT
ՈՒՄՈՒՄԻ ԷՄՆԻՅԷԹ ՎԷ ԻԹԻՊԱՐ ՍԱՆԸՐՂԸ
Պուրելլէրի ընմադ ընէրէյէ ալընմշը, դէհէրի 500էր ֆրանգէ է, 2000 հալուէյէ դանգոտ

1,000,000 ՖՐԱՆԳ ՍԷՐՄԱՅԷԼԻ
ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՈՒԷԹԻ ՏԻՐ

Մերքէզէ էտարէսի Բուրէղրէ Լաֆիէրի Դրտանընտա Ն. 116

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷ

Մօսիէօ Լը Սէրժան տը Մօնդգօվ (Ֆէլիքս), Ֆրանսանընն Լէժէն դ'Օռէօր Նիշանընընն ընէվէլէ բիւթպէսինի հայիզ, սապրգ մէպուս, բէթ։
Մ. Պիւէր (Լէօն) Բարխատ իրատը, ալա։
Մ. Թ. Բօթիվալ (Բարիսին Թ. Բօթիվալ վէ Շիւրէքեասը պանգասը հիսսէտարանընտան), էեր։

1887 սէնէսի իչիւն ֆօնտերլէր
Մ. ՕՍՄՕՆ (ժիրէ) Բարխատ մուհասիպ
Մ. ՊԷԼԻՒԻՔ (ԼէՕ) » »
ՄԻԻՏԻՐ Մ. ՄԱԹԻԷՕ (ՄՕՐԻՍ)

Բարիսին Ումումի Էմնիյէթ վէ Իթիպար Սանտըղընն սեպպէ թէէրիսի, մագսէտի վէ ֆեվմտտ ու մուհասէպտէթը պէրվէճճը ամի խիլասա օլունապիլիր։
Նեպտէ ք, իչալա պանգա մանֆիյէ 5, 10, 20 վէ եա ասնա գիեատ ֆրանգ թէէսիյէ օլանդարագ պէպտէք հիսսէ սենէտատընը իշթիրալա սուհուլէթ վերսէք եանի ումումա թասարրուֆ իչիւն պիր թարիհ կէօսթերմէյա մագսէտ մախսուսլյա թէչէք քիլ իթմիշ տիր։
Հէր քէսնն մանֆիյէ թէէսիթթիւնէն ճիւզի պիր մրգասարատ իտեպիլճէկի թասարրուֆ հիւսնիւ խթիմալ իթմէք իչալր մուէսսէս թէէսիսատը իթիպարիյէնին էն միւգեմմելի օլմագ իւզրէ 1880 սէնէսինտէ Բարիսատ թէչէք քիլ իթմիշ վէ 6 սէնէ զարքընտա 90,000ի միլիէնամուզ միշթերի խտինմիշ տիր քի՝ պուհնալը ագալլի պերէր թասվիլաթ սահէսի օլուպ, բէք չօգու տա պէպտէք իքրամիյէլէր գազանմշլար տը։
1000 աէն 200,000 ֆրանգա դատար պիր չօգ ճեսիմ իքրամիյէլէր գազանմագ իչթիմալի օլուպ սենէտատ 2, 4 վէ 6 տէֆա չէքիլէն գուրալարա իշթիրաք իտեր վէ եիւզտէ 3, 4 թասվիրիէէ կէօրէ, եիւզտէ սենէվի 3 եա 4) ֆայիզի ալդրը վէ արզրա օլունտուզը դէմանտտա, ֆիկրաթը մէվզուսէ էտիլէ հէր եէտտէ ֆիրուսթը գազալ օլան Վիյէ տը Բաշի, Վիյէ տը Լիոն վէ զայրեհիմ կկալ Ֆրանսանդն Բաշիս շէհրինին 1865, 69 վէ 74 սենէլէրինտէ, վէ Լիոն շէհրինին 1880 վէ Լիլ շէհրինին 1860 թարիխլէրինտէ ուգտ իթմէքլէրի խթիգրազլարա գարշը չեղարմէշ օլասրազլարը Թասիր օլանան թասվիրաթը վէ Ֆրանսանդն Գրէբտի Ֆոնսիէ պանգասընն Ֆոնսիէր վէ Գոմէնալ [1879 վէ 80], Պանգ Իսթեֆէքէր տը Ֆրանս վէ սուեր պու կիպի ֆայդա գուբանլարընն վէ իքրամիյէլէրինին նիզամնտա թէէսիսէսի Ֆրանսա սէվէլթը ֆաքիմէսինին քէնֆէլէթի թասհիրնտա պուլունան մէշհուր հիսսէ սենէտատընը քեսֆիֆէսինի մէզ քիր պանգա թէգասթը միսիմթէլիֆէ իլէ ֆիրուսթի խտեր։
Իլք թաստիքին թէէսիսէսիյլէ Միսիր թարաֆընտան միսմի մանգավէլէնամէնին միսպասէլէսինի միսթեգրզպ Պանգա Թարաֆընտան միշթերի իչին մանգավէլէտ իրատ օլուան հիսսէ սենէտի իշթիրա օլունարագ հրֆզ վէ նումէրօսը քէտտիսինէ պիր մէքթուպը մախսուսլա իթպար օլուրը։ Իչալա մանգավէլէնամէնին թէսարխանէն իթիպարէն քիամիյէն իշթիրա օլունմշը կկալ օ սենէտին իքրամիյէ բիսգալարընա իշթիրագա վէ ֆայիզլէրինի սարզա միշթերիրինին հագգը պուլունար։ մահֆիյէ միշթերինին իգամէթկեսանա կէօնտերիրմէսի ուսուլանն օլան մագպուզ սենէսատրյա մանգավէլէտ միտտերիճ ֆիյաթ թէմամեն թէէսիյէ օլունտուզուզ կկալ՝ հիսսէ սենէտի միշթերիյէ թէսիմ օլունը քի, միշթերի պու սայէտէ կիւզէլ պիր թասարրուֆ իթմիշ օլար։
Պու մանգավէլէ հագգընտա միւբէմմել թաֆսիլաթ սրմագ վէ եազրմագ իսթէյէնլէ զէվաթ Պանգանին Տէրսաաաէթտէ Մէհմէտ Մահրուսէի Շահանէ իչիւն ուսուսի վէքիլի Դուլումեան ճակոբ էֆֆէնտի միւրաճաաթ էյլէմէյի տիրլէր։ Վ էքիլը մուամիլէյինին մանգալը իգամէթի Սթամպօլտա Զագամպէրլար եօգուրանտա Կիրիտի Մուրթաֆա բարա խանընտա 6 նումէրօյը իտտարէ տիր։
Իզմիր վէ Հիմարը իչիւն ճաճէնթէ՝ Իզմիրտէ եեռասուֆ չարլըրընտա Մ. Մ. Միսաք Մօրուչեան վէ Գուում։
Խուտավէնտիկեար [Պրուսա] վիլայէթի իչիւն ճաճէնթէ՝ Պրուսատա Իրէք խանընտա Մ. 8, Գալէօնեան։
Էտիրնէտտէ ճաճէնթէ՝ Իսքէլէտտէ Սարգիս էֆ. Սարգիսեան։
Կէլիպօլուտա ճաճէնթէ՝ Մ. 8. Նահապետեան էֆ.

GRANDS MACASINS DU
LOUVRE
ԼՈՒՎՐ
ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԱԳԱԶԱԼԱՐԸ
Պէյօղլու Նօ. 7—8, Հաճօրուզ չարշըսը, 7—8 Նօ. Պէյօղլու

ԱՍԵԼ ՖԱՊՐԻԳԱ ՖԻՏԱԳԸԶԼԱ
ԵԱԼԸՆԸԶ 30 ԿԻՒՆ ԻԶԻՒՆ
ՑՈՒՆՎԱՐ 11/23 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻՆՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ ՍԱԹԸՑԱ ՊԱՇԼԱՆՃԱԳ ՏԸՐ.

Մուշթերիլերիմիզին՝ իչալա մէգասը խապէր ալարգալարընտա մէմնուն օլաճագլարընա, վէ ատի մէգասլարա ասլա պէհալիմիզին պու. ֆիսսանը եէկեանէտէն իսթիֆատ իտերէք աթիտտ մուհարբեր Նէֆիս վէ ալչա մամլարատան միւպպէտ իթմէկէ մուսարէատ իտտէճէլէրինէ չիւպհէ թիմէլիզ։
Սաթըլաճագ մալլար պէրվէճճը ազիմ տիր։
Եունլը, իբէլի, գատիֆէ, չուհա, պալըլար իչիւն սիւսիւ գումաշլար, հէր նէվի ալչա թիլ վէ տանթելլարար, բասմանթրրիէր, գօրսէլլար, պրօտրրիէր, սապագլար, շէրիտլէր, հէր բէնկտն թիլլէր, մոթիֆլէր, րիւշտէր վէ պալէյէօզլէր, ֆիչիւլէր, պալտանտ չգգրլարդտա իւգէրինէ ալդճաճագ օրթիէլէր, եէլբաագլէր, մանշօնլար, գօրսէլէր, շէմիյէլէր, մէնանդիլէր վէ սոիր պիր չօգ էշեա վէ էմթաա։
Թէգբար տերիզ, պու. ֆիրսաթ եէկեանէ պիր ֆրսաթ տը, անտէն իսթիֆատ իթմէլի տիր։ Ն. ԹԻՊԷՐԻՈՒՍ վէ Գումբ.
Մուշթերիլերիմիզին թասլէպի իւգէրինէ, իչալա մէգասա միւտտէթինի պէրմիթատ թասլին իսթիհկիմիզ 15 կիւնէ եէրինէ 30 կիւնէ թէմտիտ իտէրիզ։
Զէյլ.— ԼՈՒՎՐ մաղազալարընն իտարէսի՝ 773 նումէրօյրն գազանտրզը 0ն Իքինճի Լուի ուսուլիտէքի սասիթրն բիյանգօսընա ալէգագատար օլանլարրն պիլէթլէրի իչալա մէգասատան սօնդրա մէրի վէ միւթէսէրէ օլաճագընը ալէգագատարանը մուամիլէյիմիզէ իլան իտտէր։
30 ԿԻՒՆ ԲԷՇԻՆ ԲԱՐԱ ԻԼԼ ՍԱԹԸՂ

AU PANTHEON
ՄՕՏԱ ՄԱԳԱԶԱՍԸ
ԳԱԼՖՕԲՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ
Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գալաթա սէրայընընն թա պէօյիւք գաբուսը գարշըսընտա Նօ. 206

ՄԷԼԻՒ ԽԱՀ-ԷՐԻՆԴԷ ԲԷՆԷԼԷԼ ՖԷՕՐԷԼ ՄԱԼ ՍԷՐԷԼԷՐ.

Դեկտեմբերին 14/26ինճը բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիլճիւմէ մալլարրն ֆիյաթլարընճա թէնզիլաթը ազիմէ իճրա օլունտրընը գատընլարա իլան իթմէքլէ միւթէխէսիրիզ։ Շիմտիքի մէվսիմի մախսուս էն կիւզէլ մատա մալլարրն ֆիյաթլարը խայլիտէն խայլի թէնզիլ օլընմըշ տը։ Սիւսլիւ գատիֆէլէր, եէնի մատա իրէքլիէր, եունըլար, չուհալար վէ սաիրէ՝ սահիհէն թէնզիլը ֆիյաթլա էշվէն սաթըլաճագ տը։
ԳԱԼՖՕԲՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ
ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Շարգտա վէքիլի Մ. ԷՕԺԷՆ ՐԱԲԱԲՕՐ

Ագիէնտա	մէրքէզի	Վիէննատա	սէրմայէ	Ֆրանգ	6,000,000
Ֆրանգօ-Հօնկրուազ	»	Գուտաբէշթատա	»	»	20,000,000
Ֆէնիքս Օթրիշէն	»	Վիէննատա	»	»	4,500,000
Նասիօնալա	»	Պուգրէշտ	»	»	3,000,000
			Ճէման